MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN
VOL. XXIII FEBRUARY, 1929 NO. 7

TWENTY-FIRST SUMMER SESSION 1929

THE FRENCH SCHOOL
THE SPANISH SCHOOL

1929

MIDDLEBURY, VERMONT
Published Monthly by the College
PROFESSOR J. MORENO-LACALLE
Editor of College Publications

MIDDLEBURY COLLEGE

Chartered 1800

PAUL DWIGHT MOODY, President

TWENTY-FIRST SUMMER SESSION—1929

ADMINISTRATIVE OFFICERS

PAUL DWIGHT MOODY, D. D. . . . . Director
STEPHEN A. FREEMAN, PH. D. . . . . Assistant Director
PAMELIA S. POWELL . . . . . Secretary and Recorder
MARY C. DUTTON, M. A. . . . . Dietitian
MARY N. BOWLES, M. A. . . . . Assistant Dietitian
MRS. MAUD MASON . . . . Superintendent of Dormitories
MISS ISABEL A. GUNN, R. N. . . . . Resident Nurse

THE FRENCH SCHOOL

ANDRÉ MORIZE, LITT. D.
Agrégé de l'Université
Professor of French Literature, Harvard University
DIRECTOR OF THE FRENCH SUMMER SESSION

STEPHEN A. FREEMAN, PH. D.
Professor of French, Middlebury College
DEAN OF THE FRENCH SCHOOL

WINNETTA THOMAS, M. A.
Secretary

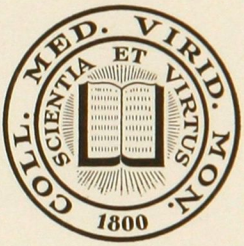
THE SPANISH SCHOOL

JULIÁN MORENO-LACALLE, M. A.
Professor of Spanish, Middlebury College
DEAN OF THE SPANISH SCHOOL

LUCY T. IRVING, M.A.
Secretary

MIDDLEBURY COLLEGE
SUMMER SESSION OF 1929

THE FRENCH SCHOOL
THE SPANISH SCHOOL

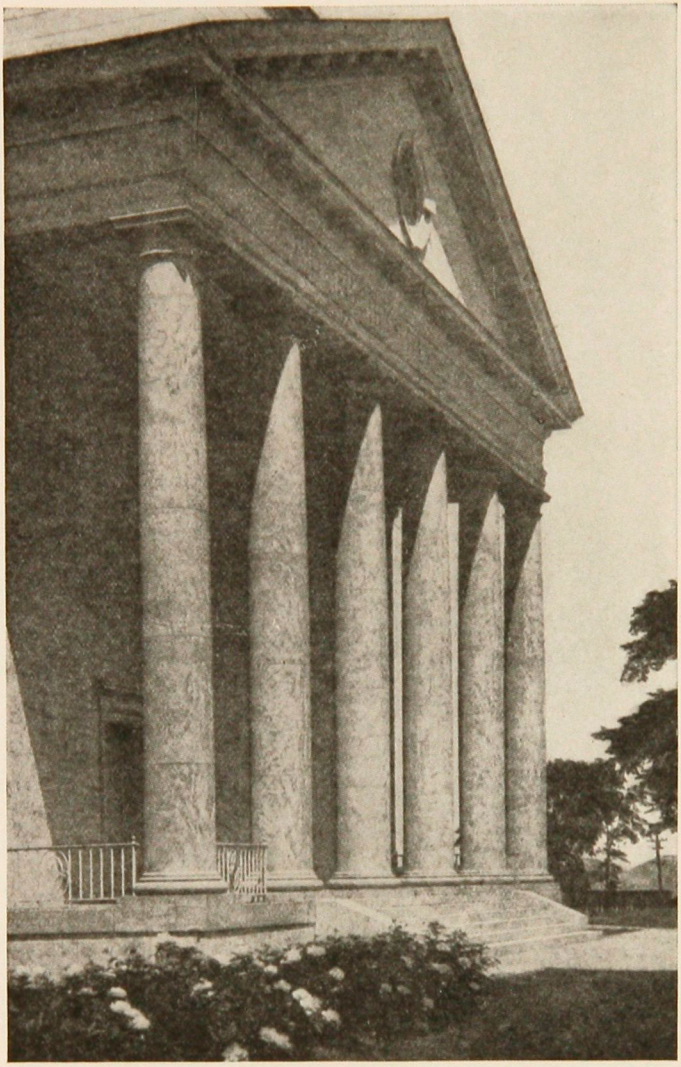


PUBLISHED BY THE COLLEGE
1929

CONTENTS

	PAGE
General Information	7
The French School	27
The Spanish School	71

GENERAL INFORMATION
ON THE
FRENCH AND SPANISH SCHOOLS



THE CHAPEL

THE FRENCH AND SPANISH SCHOOLS

SUMMER SESSION OF 1929—June 28-August 16

The Summer Session Although summer courses have been given at Middlebury since 1909, Middlebury's distinctive contribution to educational progress in America began with the organization of the Language Schools of French and Spanish in 1916 and 1917.

Foreign Language Teaching Several facts suggested that Middlebury could make such a contribution in the field of language teaching. An important fraction of the time of American high schools (not to mention colleges) is consumed in foreign language teaching. With relatively few teachers able to make direct use of the language in their classes, or to speak it purely and idiomatically, or to write it correctly, there has resulted an appalling waste in the schools of America, in securing to their pupils a mere smattering of French, German, or Spanish. Poorly taught themselves, all too frequently, the teachers of these languages lacked background, that is, the geography, history, and literature, and the industrial, social, and institutional life of the people.

The reorganization of the Language Schools, based upon an entirely new plan of the exclusive use of the language in and out of classroom, amid a strictly national atmosphere, met with immediate success.

Rapid Growth Since then the growth of both the French and the Spanish Schools has been rapid and steady and

has been met with an increasing evidence of interest on the part of American educators and teachers. The Summer Session of 1928 brought to these two Schools teachers and students from thirty-five different states including California and other Pacific Coast states. In this student body were representatives of over one hundred of the leading colleges and universities, besides a score of normal schools and a few foreign institutions. Over eighty per cent of the students in the Romance Language Schools held baccalaureate degrees, and more than fifty held advanced degrees, including the Ph. D. The majority of the Summer Session students become candidates for the degree of Master of Arts.

Academic Status

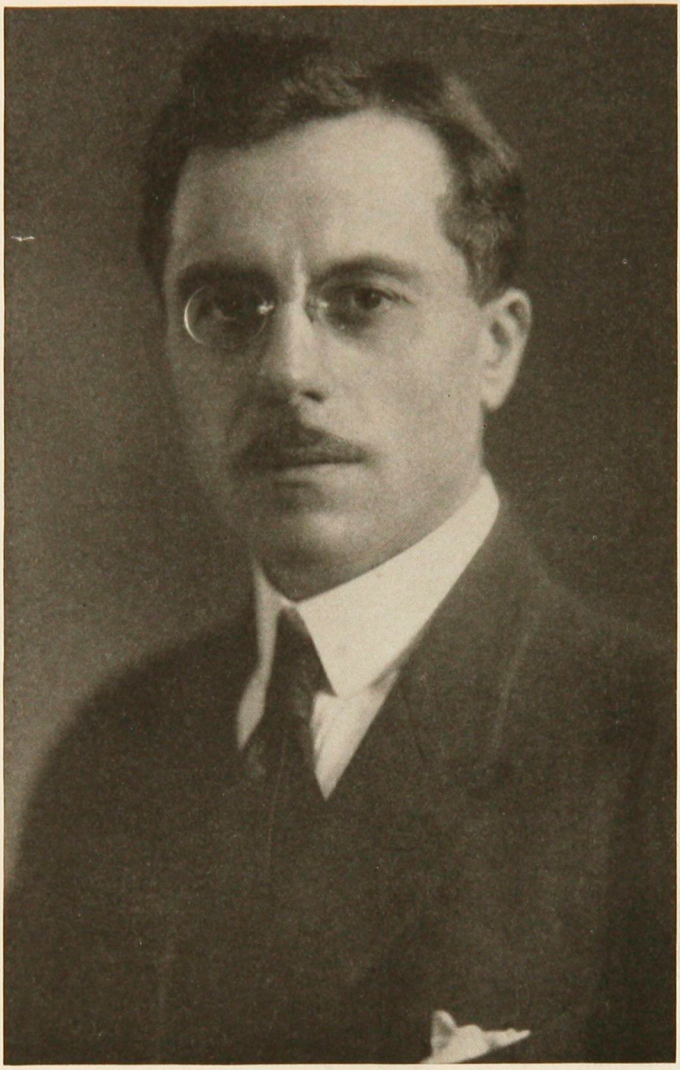
The complete roll of the higher institutions of learning in America and abroad whose members have been students at Middlebury would include no less than one hundred and twenty-five colleges and universities, among which may be mentioned Yale, Harvard, Columbia, Cornell, Princeton, Vassar, Bryn Mawr, Smith, Wellesley, University of Pennsylvania, University of Chicago, University of Illinois, University of California, and other leading institutions. Space limitations forbid the complete enumeration of all the universities, colleges, and normal schools represented. Such a list is the best evidence of the academic status of the Middlebury Schools of French and Spanish.

Professional Rank of Students

It is also gratifying to record, as a further evidence of their high standing and practical value to the teaching profession, that the Romance Language Schools include among their students college professors and heads of departments and

Señora Concha Espina

Spain's Laureate Novelist
Visiting Professor from Spain



Dr. J.-M. Carré
Visiting Professor from France

deans of university schools, besides teachers, heads of departments, and principals in secondary schools.

Distinctive Work in Languages

With such a record of achievement, the Summer Session has brought Middlebury College an enviable reputation for the distinctive work of its Language Schools. No efforts will be spared to make the Session of 1929 surpass the quality attained in former Sessions, and to maintain the principles for which Middlebury stands:

Middlebury Principles

Thorough preparation of language teachers, improved methods of teaching, mastery of the spoken and written language, and intimate knowledge of the life, customs, institutions, literature, and history of the countries of the language.

Organization

The organization of these special Schools, with separate residences and dining halls for each, is designed to provide the best conditions obtainable for the intensive pursuit of the language. The language is not only studied but is constantly used. *No elementary courses are offered, and, from the first, students speak the language of the Schools.* Geography, commerce, industry, art, music, government, and institutional and social life are covered by the variety of courses offered. Native instructors are employed and the needs of every student receive attention.

Isolation Concentration Co-ordination

The success of the Middlebury method hinges upon the consistent enforcement of these principles,—the housing of students apart from those using any other language; the concen-

tration and unbroken continuity of the work of each student upon the language alone, and the careful supervision and co-ordination of courses to meet the different needs of all students.

A Good Investment The value of the training is recognized by school boards, and institutions employing French and Spanish teachers, to such a degree that not infrequently they defray or contribute toward meeting the expenses of teachers attending the Middlebury Language Schools. As compared with foreign travel, a session in Middlebury is more economical, provides courses better suited to the needs of American teachers, and gives an uninterrupted and intensive training which is not found in foreign institutions. Neither in foreign travel nor resident study abroad can the student find courses in methods and intensive, concentrated training in the foreign language, comparable to those in the Middlebury Language Schools. Eloquent testimony to this fact is found in the many unsolicited letters received by the Deans of the Schools from students who have been both in Middlebury and abroad.

Location The features which make the Middlebury Language Schools unique among summer sessions are not easy to describe; to be appreciated they must be experienced. The delightful summer climate is a most valuable asset of the Session, and, among the memories of students who have spent a summer on the campus of Middlebury College, there must be pictured many scenes drawn from its location in a countryside of charming beauty. Middlebury is unrivalled for its surrounding scenery of moun-

tains and meadows, of forests and fields, of valleys with their winding rivers, the hollows among the hills where the lakes lie, the Adirondacks, pink-tipped in the morning sun, or the purple hills of the eastern range slowly darkening in the twilight.

Out-of-Door Life

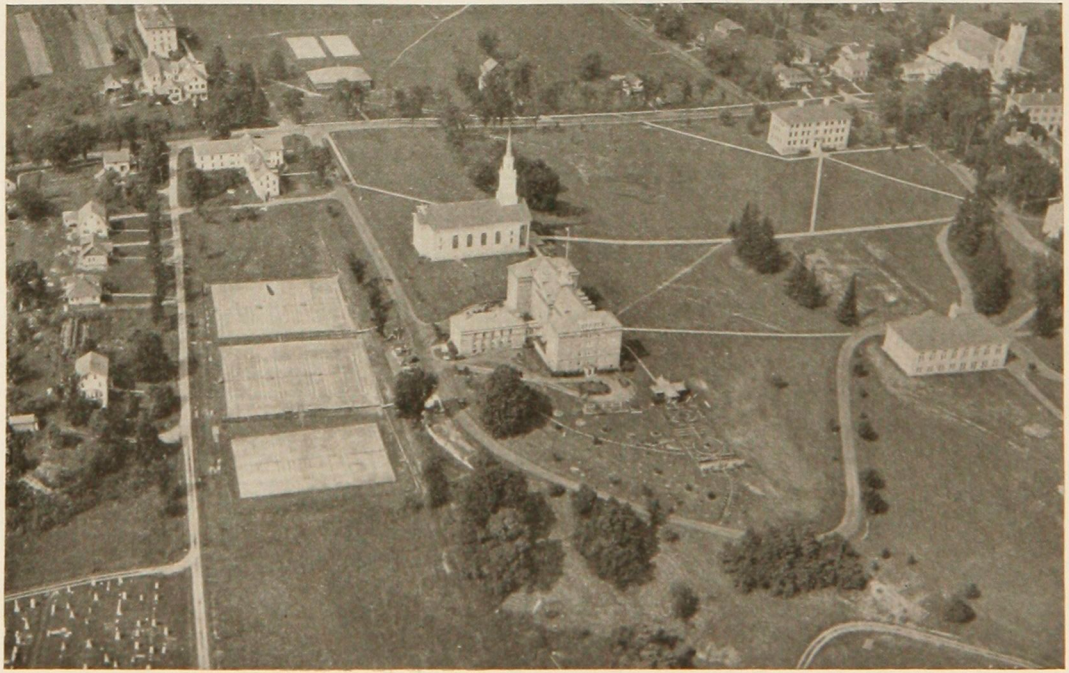
No college in the East offers more attractive surroundings than are found at Middlebury in summer. The climate is delightful and the program of studies is so arranged as to leave afternoons and Saturdays free for recreation. Groups of students frequently spend an afternoon at a lakeside or hiking in the mountains. Party lunches are provided at a reasonable charge. Among the most enjoyable features of a summer's sojourn at Middlebury are the campfire suppers and informal picnics of these friendly groups. Good automobile roads make accessible a large number of interesting and historic places within a radius of a day's trip from Middlebury. Crown Point, Lake Champlain, Fort Ticonderoga, Lake George, Ausable Chasm, and the Adirondacks may all be visited in one day by automobile. Motor boat trips on Lake Champlain may be made from Long Point at moderate cost.

Tennis and Golf The eleven college tennis courts are reserved for the use of those students and instructors of the Summer Session who pay a fee of $3.50 for the entire Session. The courts reserved to the French and Spanish Schools are subject to the regulation and control of the respective Deans. There is a golf course within walking distance of the campus, which Summer Session students may use at small charge.

Atmosphere The central purpose of the Schools is to make everything about the life of a student during his stay contribute as richly and as pleasantly as possible to the thing for which he came, the mastery of the language. Similarity of aim among students coming from widely separated sections of the country fosters good comradeship and an *esprit de corps;* while constant social intercourse with instructors at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings both inspirational and intellectual stimulus. Any language pursued under such conditions quickly becomes a subjective element in the life of a student. A high ratio of instructors to students is maintained.

Social Activities In both the French and Spanish Schools of the Middlebury College Summer Session, where it is essential to maintain at all times the national atmosphere, the social life plays an all-important rôle. By "social life" or "social activities" is meant not only receptions, excursions, and entertainments, but also and mainly the daily routine outside of the recitation room.

Students who can play such instruments as the violin,



guitar, mandolin, etc., are urged to bring them so that they may take part in the entertainments.

Inasmuch as each School has to defray its own expenses for entertainments, it has been customary for students to contribute a small sum (about $2 for the entire Session) toward such expenses. This contribution is entirely voluntary.

Admission and Choice of Courses

In each of the Schools students may enter without examinations and without being candidates for degrees. It should be noted, however, that the Middlebury Language Schools are by reason of the students attending them, and the nature of the courses given, essentially graduate schools requiring the highest degree of application and study.

No student will be admitted unless his qualifications are approved by the Dean, and the right is reserved to place all students in the classes best suited to their advancement. Preference for admission will be given to teachers of the language and graduate students preparing to teach. Undergraduates are required to submit special recommendations from their professors. No students in either School are allowed to pursue courses in the other except such as, by reason of their proficiency in the language of the School of registration, may be permitted to do so by mutual consent of the Deans of both Schools. There will be an extra fee of $15 for registration in the other School.

Credits

Students who desire credits must indicate that fact when they register, and, if candidates for a degree, they must present evidence of their qualifications

before they will receive credits, either for baccalaureate or advanced degrees.

Not more than six credits may be gained by an undergraduate at a Summer Session, and not more than eight credits by a graduate student. No student will receive credit who has completed less than the full session (thirty classroom exercises, per course, not including examinations). (See also pages 52, 53, and 91.)

One credit or point is equal to one semester hour, that is, one recitation a week during a semester, or fifteen class exercises. Each Summer Session course meeting daily (five times a week for six weeks) is equivalent to two semester hours. The Middlebury College requirement for the Master's Degree is the equivalent of five year courses of six semester hours each, or thirty credits according to the usual reckoning.

Certificates Students satisfactorily completing their courses will be given a Summer Session Certificate indicating the work done. These certificates are useful evidences of professional study, and often are accepted by examiners, school boards, and superintendents in lieu of examinations. No certificates will be given for attendance, and none to students who do not take the final examinations.

The Master's Degree Candidates for a Master's Degree must hold a baccalaureate degree from Middlebury College or from some other college approved by the Committee on Graduate Work.

To obtain the degree of Master of Arts or Master of Science at Middlebury College, thirty credits are neces-

sary. Twenty of the thirty credits must be obtained at Middlebury College. Thirty credits toward graduate work may be gained by proficient students in four Summer Sessions. Students with six or more credits accepted from other institutions may complete their work for the Master's Degree in three sessions. (See "Credits," page 16.)

The Committee on Graduate Work (Professor P. C. Voter, chairman) will pass upon the credentials and courses of candidates for the Master's Degree. Students desiring to transfer graduate credits earned at other institutions should present them to the Dean of the respective School for recommendation and transmission to the Committee on Graduate Work.

Study in France or in a Spanish country in approved summer courses may be counted toward the M. A. Degree from Middlebury. Each individual case must be approved by the Dean, and sanctioned by the Committee on Graduate Work. Six credits may be allowed for an equivalent of ninety hours of class exercises. Six credits is the maximum allowed for a summer of foreign study. In any case, twenty credits for the A. M. must be gained at Middlebury.

Students desiring to count credits taken at Middlebury toward degrees to be secured elsewhere should secure permission to do so from the institution to which they wish the credits transferred.

Degrees are conferred both at Commencement and at the Summer Session following the completion of the work. A fee of $15 is required for the final examination and diploma.

The Doctorate in Modern Languages

Besides the Master's Degree, the Middlebury Summer Schools of French and Spanish now offer an advanced degree: The Doctorate in Modern Languages (D. M. L.). The principal requirements are:

1. The Master's Degree in French or Spanish from some recognized university.

2. Residence at Middlebury College equivalent to five year-courses or thirty credits. This will ordinarily require four summers' residence at Middlebury, but the basis of the requirement is chiefly the fulfillment of a program, not merely a given total of points. The student will be required to complete the main lines or groups of our curriculum—Stylistics, Phonetics, Realia, Teaching Methods, Literature, and Philology.

3. Two semesters' residence in the foreign country of the major language. This time should be spent in study in approved courses to be equivalent to twelve hours a week (or twenty-four semester hours) of class exercises. The work must be done according to a plan previously approved by the Dean of the respective School, and the final results must also be approved by him. Work done in a foreign country prior to the student's enrollment as a candidate for the D. M. L., cannot be accepted.

4. A major language (French or Spanish).
   a. A thorough knowledge of and the ability to use the spoken and written language, tested by an oral and written examination.
   b. A thorough study of and training in phonetics. Candidates will be required to do at least one sum-

mer's work in the phonetics laboratory, and to write a report on their research.

c. A scientific study of modern methods of teaching foreign languages. Note—Besides attendance in the courses of methods at Middlebury, candidates will be required to teach at least one year under supervision. Statements will be requested from superintendents of schools, heads of departments, and others as to the success of the candidate's teaching and professional ability. No student will be granted the D. M. L. who cannot be unqualifiedly recommended as an experienced and successful teacher of the language.

5. A final oral examination conducted entirely in the major language, before a board including native members of the faculty; this examination to cover all elements of the candidate's preparation—phonetics, pedagogy, literature, etc. (This training should include a certain amount of philological preparation—Old French or Old Spanish, Phonology, Morphology—but these subjects should be studied not *in se* and *per se,* but always with the idea of the help they may afford to the knowledge and teaching of the modern languages.)

6. A minor language (preferably another Romance Language). This will be tested by an oral and written examination. The candidate's knowledge of the language should be sufficient at least to teach successfully the elementary courses in the language. In addition, a reading knowledge of German will be required, as a guarantee of the ability to use German texts or editions.

7. A dissertation written in the major language. This dissertation, which should approximate 35,000 words, is

intended to prove a thorough and understanding study of some subject, literary, phonetic, or pedagogical, which is worth a careful study. It must embody considerable original work and reflection, must show a mastery of the field, clearness of thought, and must be written in correct and easy style. The subject must be chosen and the preparation continued under the guidance of some member of the Middlebury faculty.

Offices The Summer Session enjoys the full use of the buildings and grounds of the College. The office of the Director of the Summer Session is on the second floor of the Old Chapel, the central building of the Old Stone Row on the lower campus. The office of the Director of the French School is on the first floor of Hillcrest, and that of the Dean is on the first floor of Le Château. The office of the Dean of the Spanish School is in Room 3, South Painter Hall.

Board and Room Life is made as attractive as possible in all the halls of residence. The college farm, dairy, and garden are drawn upon for fresh and seasonable supplies, and it would be hard to duplicate at any summer resort, at much greater cost, the housing and dining accommodations provided. Arrangements for personal laundry may be made, after arrival, with the matrons of the halls of residence. Bedding and linen are furnished by the College. For rates for the French School, see page 66; for the Spanish School, see page 104.

The Opening of the Session All students should arrive in season to begin work at the opening of the Session. The French and Spanish Schools will open June 28 and

continue until August 16, 1929. August 12-15 will be taken in both Schools for the final examinations. Classes will be conducted as heretofore five days in the week.

The French and Spanish houses of residence will open to receive students on Friday, June 28, and lunch will be served at noon. No guests can be received earlier. All houses will close after breakfast, Friday, August 16, and no guests can be accommodated after this time.

Opening Exercises On Sunday afternoon, June 30, at five o'clock, the formal opening of the Session will be held at Mead Memorial Chapel. The students of all Schools are requested to be present at these exercises. President Moody will welcome the students and introduce the visiting professors from France and Spain.

Registration of Students It is important that immediately upon arrival students should consult their Dean in regard to the definite selection of courses. For this purpose the Deans will be at their respective offices from 9 a.m. to 12 m. and from 2 p.m. to 5 p.m., Friday and Saturday, June 28 and 29. Immediately after consulting their Dean, students should register at the office of the Secretary of the Summer Session, Old Chapel. (See also page 65, and page 103.)

Advance Registration Since accommodations are limited, it is advisable for reservations of board and room to be made as early as possible. Tentative reservations will be made until April 15 without charge. A reservation fee of $20 will be required on April 15; no rooms will be held after April 15 for which this deposit

has not been made, and no refund of the reservation fee will be made after May 15. *The reservation fee will be credited upon the student's account at the opening of the Summer Session, when the balance of the account is payable.*

ROUND TRIP SUMMER TOURIST TICKETS

Attention is called to the low railroad transportation charge that may be realized in purchasing round trip summer tourist tickets. These tickets are on sale at practically all points. Those intending to buy such tickets at small stations should place application therefor with Railroad Ticket Agents a few days in advance of their departure.

THE FRENCH SCHOOL

PROFESSOR ANDRÉ MORIZE
Director of the French Summer Session

THE FRENCH SCHOOL

Since the appointment in 1926 of Professor André Morize of Harvard University as Director of the French Summer School, the School has enjoyed unusual success. The Sessions of 1927 and 1928 reached the maximum capacity in numbers and new heights in quality of instruction. It is hoped that the coming summer will show even further achievement. Professor Morize will continue to devote his entire time during the Session to teaching and conferences with the students. The Visiting Professor from France will be M. Jean-Marie Carré, agrégé-des-lettres, docteur-ès-lettres, Professor at the University of Lyons, writer and lecturer, and one of the foremost French authorities in the field of Comparative Literature. M. J.-M. Carré will give a course on "French Literature in its relations to Anglo-Saxon countries during the nineteenth century," and twelve lectures on "Autour du Parnasse et du Symbolisme."

Professors Vigneron and Dombrowski will again be in charge of their groups of courses. The School is happy to announce the return of a large number of last summer's staff. The Session has also had the good fortune to secure the collaboration of Professors Brugère, Ehrhard, Schumann, Mlles O'Brien, Le Cossec, de Schweinitz, and others.

French Summer Session Faculty of 1928

THE INSTRUCTING STAFF

The faculty for the Summer Session of 1929 is made up as follows:

ANDRÉ MORIZE, *Director.*

Graduate of the University of Paris; Agrégé de l'Université; Litt. D., Middlebury College, 1925; Chevalier de la Légion d'Honneur; former fellow of the École Normale Supérieure; Professor, Lycée of Bordeaux, France, until 1913; Johns Hopkins University, Baltimore, 1913-14; Associate Professor of French Literature; served with the French Army, in an infantry regiment, as sergeant, lieutenant, and captain, 1914-17; wounded in action and awarded the Croix de Guerre, with two citations. In May, 1917, called to Harvard University as lecturer in Military Science and Tactics, and after the armistice accepted a chair of French Literature in the same University. Was made a full professor in 1924.

Author: "L'Apologie du Luxe au XVIII^e siècle"; "Candide" (Société des Textes français modernes); "Correspondance inédite de Montesquieu"; "Problems and Methods of Literary History" (Ginn & Co.). Has also contributed numerous articles to the Revue d'Histoire Littéraire de la France, Revue du XVIII^e siècle, Revue de Philologie Française, etc. In 1918, gave a course of lectures at the Lowell Institute in Boston, and has since lectured extensively from coast to coast.

JEAN-MARIE CARRÉ, *Visiting Professor from France.*

Agrégé de l'Université, 1909; Pensionnaire de la Fondation Thiers à Paris, 1912-14; Officier interprète pendant la guerre, (2 citations, Croix de Guerre); Docteur-ès-lettres, 1920; Maître de conférences à l'Université de Lyon, 1920; Professeur à l'Université Columbia, 1922-23; Professeur de littératures modernes comparées à l'Université de Lyon, 1925.

Voyages nombreux en Europe centrale et en Italie, conférences d'Alliance Française aux États-Unis, 1923; Cours d'été à l'Université Stanford en Californie, 1926; Conférences dans les universités anglaises et belges, 1927; Cours universitaires de Davos, 1929; etc.

Président de l'Alliance Française de Lyon.

Author of: "Histoire d'une division de couverture." Paris, La Renaissance du livre, 1920. "Goethe en Angleterre. Étude de littérature comparée." Paris, Plon, 1920. "Goethe en Angleterre. Bibliographie critique et analytique." Paris, Plon, 1920. "Denyse Carré." In memoriam. Dessins de Léon Carré. Paris, Fischbacher, 1919. Épuisé. "Les Ardennes et leurs écrivains: Michelet et Taine, Verlaine et Rimbaud." Charleville, Ruben, 1922. Épuisé. "La vie aventureuse de Jean-Arthur Rimbaud." Paris, Plon, 1926. 18ème mille. "Michelet et son temps, avec de nombreux documents inédits." Paris, Perrin, 1926. Ouvrage couronné par l'Académie Française. "Images d'Amérique." Bois de Philippe Burnot. Lyon, Lardanchet, 1927. "La Vie de Goethe." N. R. F., 1927. 25ème édition. "Les deux Rimbaud. L'Ardennais. L'Éthiopien. Avec documents inédits." Paris, Aux éditions des Cahiers libres, 1928. "La Vie de R. L. Stevenson." N. R. F., 1929.

En collaboration: "Les Compagnons." L'Université nouvelle. I. Les Principes. II. Les applications de la doctrine. 2 vols. Paris, Fischbacher, 1918 et 1919.

RAYMOND BRUGÈRE.

Graduate of the University of Paris; former fellow of the École Normale Supérieure; agrégé d'anglais; lecteur de français at King's College, London, and at Trinity College, Dublin; awarded a fellowship of the Harvard Club of France for a year's research at Harvard; Assistant Professor, State University of Iowa, 1928—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1929.

Author of: "Sean O'Casey et le théâtre irlandais," in the Revue Anglo-Américaine.

LOUIS CHAPARD.

A. B., Sorbonne, 1918; LL. B., 1921; licencié en droit, 1922; Diplôme d'Études Supérieures, University of Paris, 1925; D. E. S. (d. pr.) Paris, 1926; Avocat à la Cour d'Appel de Paris, 1923-26; V. E. Chapman Fellow at Harvard University, 1927-28; Bureau de l'Attaché Commercial à New York, 1928—; Instructor in French, Harvard University, 1927-28; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928, 1929.

ANTONY CONSTANS.

A. B., Université de Grenoble, 1914; volunteer telephonist and agent de liaison, cited, Croix de Guerre, discharged for wounds (French Army), 1917; LL. B., 1918; Licencié-ès-lettres, 1919; Instructor in English and French, Lycée and Université de Grenoble, 1919; A. E. F. traveling-fellow, University of Chicago, 1919-1920; Instructor in French, University of Minnesota, 1920-23; Assistant Professor of French, Smith College, 1923-24; Austin Scholar, Harvard University, 1924-25; Instructor in French, Harvard University, 1925-26; Ph. D. (Harvard), 1926; Instructor in French, Yale University, 1926-28; Professor and Head of French and Italian Departments, Birmingham Southern College, Alabama, 1928—; in charge of the Phonetics courses, McGill University French Summer School, 1924-25-26; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1927, 1928, 1929.

Author: articles in M. L. N., P. M. L. A., and Modern Language Review of England; also "Documents pour servir à l'histoire littéraire," Paris, Champion, 1923 (in collaboration).

MARC DENKINGER.

"Maturité classique," Collège de Genève, 1914; Licencié-ès-lettres, Université de Genève, 1918; Précepteur privé, en Dauphiné, 1918-20; Modern Language Master, Westgate-on-

Sea, Kent, England, 1920-21; Latin and French Teacher, Saint Alban's School, Illinois, 1921-22; Instructor, Brown University, 1922-23; A. M., Harvard, 1925; Instructor, Harvard, 1924-27; Instructor, Massachusetts Institute of Technology, 1926-27; Instructor, Yale University, 1927—; Ph. D., Harvard, 1928; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928, 1929.

HENRI DOMBROWSKI.

Licencié-ès-lettres, Paris, 1916; Élève à l'École Normale Supérieure, Paris, 1919-1921; Agrégé des Lettres, Paris, 1921; Professeur de Littérature française à l'Université de Montréal, 1921—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1927, 1928, 1929.

JEAN E. EHRHARD.

Agrégé des Lettres, 1928; former fellow of the École Normale Supérieure; Lauréat du Concours Général des Lycées de France, 1922; B. A., Student at the University of Lyons, 1922-23; Licencié ès Lettres, (Langues Classiques), Paris, 1926; Diplôme d'Études Supérieures, (Histoire de l'Art), Paris, 1927; Professeur de Littérature Française à l'Institut Philotechnique, Paris, 1924-25; Chargé de recherches archéologiques en Italie du Sud et en Albanie, 1925; Chargé de conférences au Musée National du Louvre, Paris, 1926-27; Professeur de Littérature Française à l'École Chauvot, Paris, 1927-28; Scholarship for the Bureau of International Studies (Branch of the Institute of Intellectual Coöperation), Geneva, 1928; Candidate for the Doctorat-ès-Lettres; Assistant Professor of French, Middlebury College, 1928—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1929.

Author: "Lokroi Epizephyrioi, a study on Siculo-Ionian Civilization in Southern Italy," 1927; in preparation: "La Civilisation Française," handbook for advanced college students.

ELLIOTT M. GRANT.

Harvard University: A. B., 1916; A. M., 1921; Ph. D., 1923; Harvard University, Instructor in French, 1921-22; Smith College, Assistant Professor, 1922-25; Associate Professor, 1925—; Visiting teacher at Harvard Summer School, 1926; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928, 1929.

Publications: "French Poetry and Modern Industry, 1830-1870," Harvard University Press, 1927; "Selections from French Travelers in America" (with Professor Morize), Henry Holt & Co., 1929; and various articles in learned periodicals.

GASTON LOUIS MALÉCOT.

Graduate University of Clermont, 1901; M. A., Columbia University, 1914; Ph. D., University of Pittsburgh, 1927; Officier d'Académie, 1928.

Instructor in French, Teachers College, Columbia University, 1912-14; French Army, 1914-18; wounded in action, cited and awarded the Military Medal and the Croix de Guerre. Professor of Romance Languages, University of Arkansas, 1918-19; Professor, Washington and Jefferson College, 1919—; Instructor, Summer Sessions: Columbia University, 1921-22, New Hampshire University, 1923-27; Instructor, French School, Middlebury College Summer Sessions, 1928, 1929.

Author: "Les Sources de 'L'Aiglon,'" Paris, 1927.

ALBERT RANTY.

Lycée Descartes, Tours, 1882-1894; Private Tutor of French, at Gloversville, N. Y., and elsewhere, 1912-1920; Instructor of French, High School, Gloversville, N. Y., 1921-24. B. S., Columbia University, 1924; Teachers College Diploma, Columbia University, 1924; A. M., Middlebury College, 1929; Head of Modern Language Department, Gloversville High School, 1924-25; Instructor of French, Middlebury College, 1925-28, Assistant Professor, 1928—;

Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1927, 1928.

ROBERT G. B. SCHUMANN.

Licencié-ès-lettres, University of Paris, 1921; Docteur en droit, University of Paris, 1927; Lauréat de la Faculté de Droit de Paris, 1921; V. E. Chapman Fellow at Harvard University, 1928-29; candidate for the LL. M. at Harvard, 1929; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1929.

PIERRE THOMAS

Baccalauréat, 1917, Académie de Lille; Diplôme d'ingénieur de l'École Centrale des Arts et Manufactures, Paris, 1924; Graduate Fellow, French Department, Middlebury College, 1927-28; Instructor in French, University of Oregon, 1928—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1927, 1928, 1929.

MARCEL HENRI VIGNERON.

Graduate, Université de Poitiers, 1901; Diploma, Bridgewater State Normal School, 1911; B. S. and Teacher's diploma, Teachers College, 1912; M. A., Columbia University, 1913; Graduate, Association Phonétique Internationale, 1924; Certified student, École des Hautes-Études; Collège de France; Docteur de l'Université de Paris, 1924; Assistant in French, Bridgewater, 1910-11; Assistant in French, Teachers College, Columbia University, 1911-12; Head of French Department, Franklin School, 1912-13; Lieutenant, French Army (infantry), 1914-19, wounded, cited and awarded the Croix de Guerre; Head of Romance Language Department, Franklin School, 1922; Extension and Summer Sessions, Hunter College, 1921-23; Graduate Student, Sorbonne, Paris, 1923-24; Instructor, 1922-24, Assistant Professor, 1924-26, Associate Professor, New York University, 1926—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1927, 1928, 1929.

Author: "Recherches sur l'R anglo-américain d'après les

procédés de la phonétique expérimentale.'' Stechert, N. Y., 1924.

MLLE OCTAVIE ARNAUD.

Maison d'Education de la Légion d'Honneur de Saint-Denis (Seine); Brevet Supérieur, 1917; Cours préparatoire à Sèvres, 1917-18; A. B., Trinity College, Washington, D. C., 1920; Graduate Student, 1920-21; Teacher of French at The Misses Masters' School, Dobbs Ferry on Hudson, N. Y., 1921-22; Technical High School, Washington, D. C., 1922-23; Packer Collegiate Institute, Brooklyn, N. Y., 1923-25; The Mary C. Wheeler School, Providence, R. I., 1925—; M. A., Brown University, 1928; Équivalence de la Licence-ès-lettres; Student at the Institut Phonétique, Paris, summer of 1928; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1927, 1929.

MLLE LUCIE BERNOT.

Brevet Supérieur, École Normale d'Orléans; International Guild, London; La Guilde Internationale, Paris; Teacher in England, private schools at Bournemouth and London; in France, Écoles Primaires Supérieures, par délégation du Ministre de l'Instruction Publique; in the Highland Hall, Hollidaysburg, Pennsylvania; French School for Girls, 17 E. 86th Street, New York; Mary C. Wheeler School, Providence, R. I.; Substitute to Head of Modern Language Dept., Technical High School, Springfield, Mass.; Head of French Dept., Miss Chapin's School, New York City, 1926—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1927, 1928, 1929.

MLLE LÉA BINAND.

Educated in France, Brevet Supérieur; has studied and taught in England; Teacher at the Indiana University Extension, 1921-22; Head of French Department for College Preparatory work, Tudor Hall, Indianapolis, 1922-25; Head of French Department, Walker School, Simsbury, Conn.,

1925—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1929.

MLLE MARIE ROSE BUCHLER.

École Normale de Jeunes Filles de Vesoul; Brevet Supérieur; Certificat d'Aptitude Pédagogique. University of Illinois, 1922-23; Bourse à Wells College, 1923-24; A. B., Professeur à Brantwood Hall (Bronxville, N. Y.), 1924-26; Instructor at Wheaton College since 1926; Candidate for M. A. degree at Brown University, 1929; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928, 1929.

MLLE JEANNE A. CHAMBON.

Certificat d'Études phonétiques, Association Internationale, 1924; Diplômée de l'École de Préparation des Professeurs de Français à l'Etranger, Université de Paris; Instructor, Teacher's College, Boston; Emmanuel College, Boston; Derby Academy, Hingham, Mass; Tower School, Salem, Mass.; Substitute Instructor, Wellesley College, 1929—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1929.

MRS. RUTH MUZZY-CONNISTON.

Mus. B., Yale University, 1915; Pupil of Vierne (organist of Notre-Dame de Paris); Director, Community Music School, San Francisco, California, 1919-21; Instructor of organ (University of California Extension), 1920-21; Smith College, 1922; Conductor, Glee Club (25 male voices); mixed chorus (500 voices); Male chorus (250 voices), Kamehameha Schools, Honolulu, H. T.; Director of Music, Mme Tisné's Private School, New York City, 1924-26; Organist, Third Church of Christ, Scientist, and Central Synagogue, New York City; Coach for singers (specializing in French repertoire); Formerly Carillonneuse, Park Avenue Baptist Church, New York City; Recitals, organ and carillon; Director of Music, French School, Middlebury College Summer Session, 1926, 1927, 1928, 1929. Author of: "Chantons un

peu'': book of French songs, with games, dances, costumes and lessons. Doubleday, Doran & Co.

MLLE BERTHE DES COMBES FAVARD.

Teacher of French at Hyde Park High School, Chicago, 1899-1922; Instructor, French Institute, Pennsylvania State College, 1924, 1925; Instructor, French School, Middlebury Summer Session, 1921, 1922, 1928, 1929. Author: Knowles and Favard, ''Perfect French Pronunciation'' (Heath 1924), and Knowles and Favard, ''Grammaire de la Conversation'' (Heath).

MLLE GERMAINE LE COSSEC.

Brevet Supérieur—Diplôme de fin d'études secondaires, 1911; Élève de la Guilde, London, 1912; Assistante française, Liverpool College, 1913-14; Student in University of Manchester, 1915; French Teacher, Withington High School, Manchester, 1915-16; Professorat des Écoles Normales, Lettres et Langues, Paris, 1916; Certifiée de l'Université, Sorbonne, 1917; Professeur au Collège de Jeunes Filles de Lorient, 1917-19; Teacher of French, The Vanderlip School, Scarborough-on-Hudson, 1920-21; Professeur de I^{e} au Lycée de Jeunes Filles de Brest, 1919-20, 1922-28; Diplôme d'Études Supérieures, Rennes, 1925; Professeur déléguée aux États-Unis, 1928; Instructor in French, Middlebury College, 1921-22, 1928—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1922, 1929.

MISS E. DOROTHY LITTLEFIELD.

A. B., Radcliffe College, 1923; École Normale d'Amiens, France, 1924-25, on scholarship from Harvard Graduate School of Education; special work in Education, Harvard Summer School, 1924, 1927; Candidate for Master of Education, Harvard Graduate School of Education; Candidate for M. A., Radcliffe College, 1929; Teaching, Horace Mann High School, Franklin, Mass., 1923-24; Brookline, Mass. High School, 1925-26; Instructor in French, Wheaton College,

Norton, Mass., 1926—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1929.

Miss Kathryn L. O'Brien.

A. B., Smith College, 1919; Master of Education, Harvard, 1927; Répétitrice d'anglais, École Normale, Angers, France; Teaching, Junior High School, Revere, Mass., 1919-21; Brookline, Mass. schools, grades 7 and 8, 1922-24; High School, Instructor, 1924—; Teacher of Demonstration Class in French, Harvard Summer Schools of 1923, 1924, 1925, 1927, 1928; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1929.

Mlle Renée Perrot.

Maison d'Éducation de la Légion d'Honneur de Saint-Denis, 1913-20; Brevet Élémentaire, Paris, 1918; Brevet de Coupe, de la Ville de Paris, 1918; Instructor of French, Tenacre, Dana Hall, Wellesley; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928, 1929.

Mlle Yvonne Renouard.

B. S.; Sec'y in Radio Section, G. H. Q., A. E. F., Paris; Social Service Branch, American Red Cross, in devastated regions; Hartridge School, 1920-22; Packer Collegiate Institute, 1922-26; Westover School, Middlebury, Conn., 1926—; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1929.

Mlle Margaret de Schweinitz.

A. B., Vassar College, Phi Beta Kappa, 1912; A. M., Columbia University, 1916; Graduate Study, University of Paris, 1919-20; Instructor in French, Vassar College, 1920-22; Graduate Study, University of Paris, 1922-23, 1924; Docteur de l'Université de Paris (Lettres), 1925; Assistant Professor of French, 1923-27, Associate Professor, 1927—, Vassar College; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1929.

Author: "Les Épitaphes de Ronsard, Étude historique et

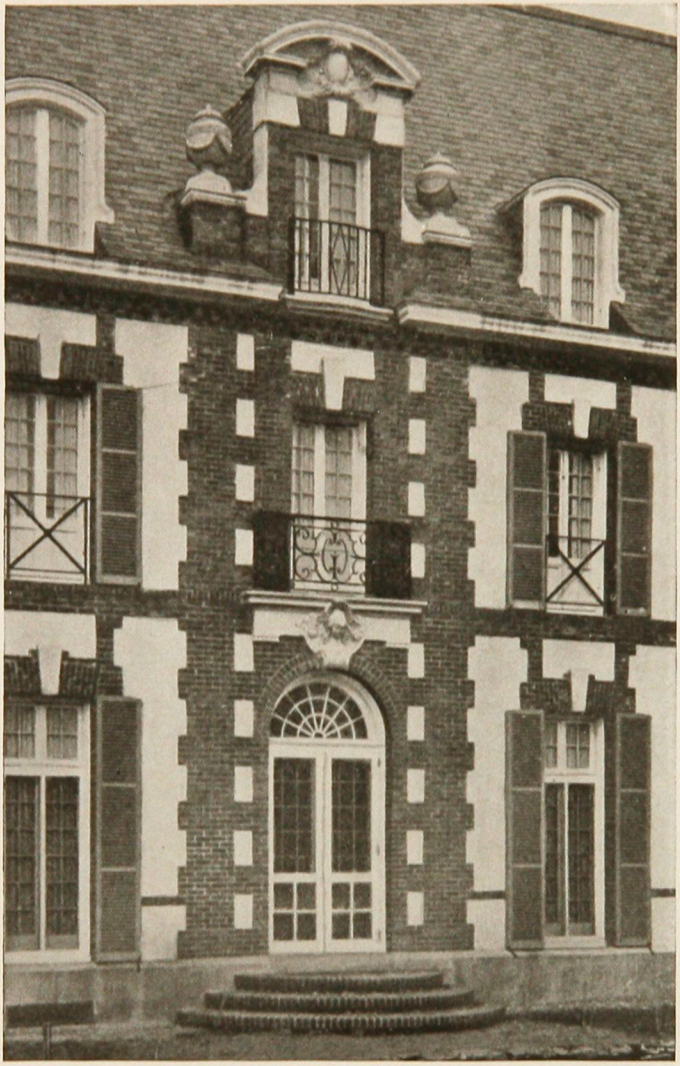
littéraire,'' Presses Universitaires, Paris, 1925. Review of Marc Citoleux, ''Alfred de Vigny,'' in Revue des Cours et Conférences, 30 déc. 1924.

Mme Georgette Study.

Brevet supérieur; student of elocution in the École de Mesdemoiselles Louie; candidate for admission to the Conservatoire; Lecturer and private tutor of French and Secretary of the Alliance Française in St. Louis; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1928, 1929.

Mme Alice Williamson de Visme.

Instructor at the École du Château de Soisy, France, 1913-19; at Middlebury College, French School, 1920-24; at the French Institute of Pennsylvania State College, Penn., 1924-26; Associate Professor and Head of the French Department, New Jersey College for Women, New Brunswick, N. J., 1927—; Présidente de l'Alliance Française de New Brunswick; Instructor, French School, Middlebury College Summer Session, 1920-24, 1928, 1929.



Entrance to Le Château

THE COURSES OF STUDY

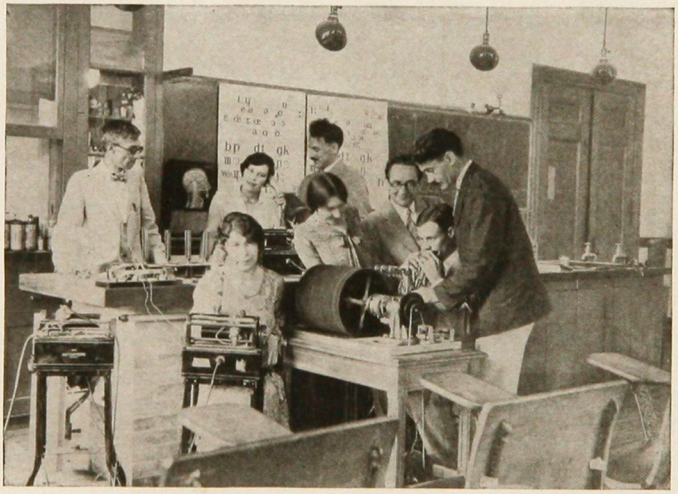
As in previous years, *no beginners' courses are given.* Those offered are designed for teachers of French, and for students who have attained some proficiency in the language.

The essential features and outstanding improvements of the curriculum will be seen from the following analysis:

1. Division of the courses into groups, each group in charge of an authority in that field.
2. Logical gradation of courses, to fit all needs. Personal advising of all students as to courses best suited to them.
3. Exact gradation of the Stylistics Courses. Two grades of study into the niceties of real French style; a course in which the study of pure style is combined with exercises in difficult points of French syntax; and a course consisting of a review of fundamental grammar and idiomatic composition.
4. Phonetics, conducted on a scientific basis, from the elements up through three grades, to the experimental work in the laboratory. At the time of registration, *all* students will be tested and advised as to their French pronunciation and their needs in phonetics.
5. Further development in the courses for professional training. A course primarily for students who are beginning their career as a French teacher; and a course for experienced teachers. Private conferences with experts on professional problems. Training in class activities, and the use of songs, games, and realia.

Special lectures, mimeographed material, demonstrations, exhibits, etc.

6. Important courses on French literature and civilization. Increased opportunities for work in literary history—modern, Renaissance, and medieval—and in linguistics, in connection with the Doctorate in Modern Languages. (See page 19.)
7. A course of practical exercises in the French method of "explications de textes" by students.
8. A more complete organization of the work in Oral Practice. Intensive conversation on prepared topics of mature nature. A course in advanced oral practice and debating. Coaching in reading French aloud, as an aid to pronunciation. Advanced work in expressive diction and dramatic declamation.



EVENING LECTURE SERIES

A Travers le Parnasse et le Symbolisme. (12 conférences.)

I. Les salons littéraires du Parnasse: le chef d'école et ses disciples, Leconte de Lisle, José-Maria de Heredia, etc.

II. Les Cafés littéraires et la bohême: vies douloureuses et aventureuses, Charles Baudelaire, Paul Verlaine, Jean-Arthur Rimbaud.

Tuesdays and Thursdays at 7 p.m. in the Playhouse.
M. Jean-Marie Carré

(Note: As it is expected that all students will attend these lectures, it is unnecessary to register for them, and no academic credit will be allowed.)

DAILY COURSES

Group I. Language

Directeur d'études, M. Morize

1. Advanced French Stylistics.

This course will combine difficult exercises in translation from English to French, with a training in pure stylistics. Brunot's *La Pensée et la Langue* will be used. The course is intended for students who have had exceptional opportunities for writing French. Each section will be strictly limited to twenty students.

Section I at 9: 00 in Château A.	M. Morize
Section II at 9: 00 in Château B.	Mlle Bernot

2. Advanced Composition and French Stylistics.

This course, less advanced than Course 1, is intended especially for students who, having a good general knowledge of French, have not yet mastered certain peculiarities of style,

and other difficulties of the written language. The method comprises (1) the translation from English into French of texts of increasing difficulty; (2) class discussion of this translation; (3) an analysis of shades of meaning and style. Students will be required to hand in at least two written exercises each week.

(Note: A written test will be given at the first meeting of this course. According to the preparation and ability indicated by this test, students will be assigned to the proper section of this course, or to Course 1 or 3.)

Section I at 8: 00 in Château B.	Mlle BERNOT
Section II at 8: 00 in Chemistry 11	M. BRUGÈRE

3. COMPOSITION AND ADVANCED GRAMMAR.

This course will include (1) a systematic review of the most difficult points of French grammar; (2) practical exercises on those points; (3) translation of graded passages from English into French; (4) some exercises in free composition.

Section I at 8: 00 in Chemistry 12	Mme DE VISME
Section II at 9: 00 in Chemistry 11	Mlle BINAND
Section III at 9: 00 in Chemistry 12	Mlle RENOUARD
Section IV at 10: 00 in Chemistry 11	Mlle BINAND

4. INTERMEDIATE COMPOSITION AND REVIEW GRAMMAR.

A thorough review of French syntax; analysis of the essential difficulties of the written language; grammar and verb drill by the direct method; a study of idiomatic constructions; word formation, dictation, composition; constant oral and written practice. Intended for students who have not a complete mastery of the essentials of French.

(This course does not count toward the M. A. degree.)

Section I at 10: 00 Recitation Hall 4	M. RANTY
Section II at 11: 00 Recitation Hall 4	M. RANTY
Section III at 12: 00 Recitation Hall 4	MLLE BUCHLER

Group II. Phonetics

Directeur d'études, M. VIGNERON

5. LABORATORY COURSE IN EXPERIMENTAL PHONETICS.

Practical use of the essential instruments of experimental phonetics. Each student will have a record for the recording and reproducing phonograph, and artificial palate, nasal olives, etc. Each student will choose a problem for research, preferably in connection with his own pronunciation, and will write a report based on the tracings of the kymograph. Lectures and demonstrations in theoretical and practical experimentation.

(Note: A special fee of $15 will be required of each student to cover the cost of materials used by him.)

The course will be limited to 15 students, but is open also to approved students in the Spanish School.

Tuesdays at 2: 00
Wednesdays and Thursdays from 2: 00 to 4: 00 in
Warner 5 M. VIGNERON

6. ADVANCED PHONETICS.

An advanced course in the practical application of scientific phonetics. French pronunciation and intonation on a scientific basis. Analysis of speech sounds. The methods of and results obtained from experimental phonetics. Theory and practical exercises. This course is open only to students having a good background of phonetic training.

Section I at 9: 00 in Warner 5 M. VIGNERON
Section II at 10: 00 in Warner 5 M. VIGNERON

7. INTERMEDIATE PHONETICS.

A continued study of the theory of phonetics, with its practical application to personal pronunciation. The essential basis of real French sounds. A scientific study of sounds in isolation and combination. Oral and aural exercises.

Section I at 9: 00 in Recitation Hall 2 M. MALÉCOT
Section II at 10: 00 in Recitation Hall 2 M. MALÉCOT
Section III at 11: 00 in Recitation Hall 2 M. MALÉCOT

8. ELEMENTARY PHONETICS.

The beginnings of a scientific study of phonetics; sound physiology; the use of phonetic symbols. A theoretical and practical course; exercises for the recognition of sounds and their accurate reproduction. Practice in reading aloud. This course is intended for students who have never studied phonetics, and for those who have never attacked the problem of their own pronunciation in a scientific manner.

Section I at 10: 00 in Recitation Hall 3 M. CONSTANS
Section II at 11: 00 in Recitation Hall 3 M. CONSTANS
Section III at 12: 00 in Recitation Hall 3 M. CONSTANS

Group III. Methods and Professional Training

Directeur d'études, Miss O'BRIEN

9. THE TEACHING OF FRENCH IN SECONDARY SCHOOLS: PROBLEMS AND METHODS.

The purpose of this course is to offer students an opportunity to analyze their own teaching problems and methods under the direction of an expert in secondary school instruction, theory and practice. The course will in general be limited to those who have already taken courses in methods, and who have had practical experience in teaching. Round table discussions, and the question box method, supplemented by personal conferences, will be the regular plan of the course.

Daily at 2: 00 in Pearsons Hall Miss O'BRIEN

10. GENERAL INTRODUCTION TO THE STUDY OF METHODS.

An analysis of the chief theories of methods, Direct, Eclectic, Conservative; readings in recent publications and treatises on methods; and a discussion of their relative merits. A study of the material available for use in the

teaching of French. Selection of text books on grammar, reading, and literature. Practical demonstrations of class work. A study of vocabulary building, oral drills, examinations, etc. The general use of realia.

Daily at 2: 00 in Warner Hemicycle Miss LITTLEFIELD

11. FRENCH CLUB AND CLASS ACTIVITIES.

French songs, games, and dances will be taught in detail, together with the diction of the texts, the rhythm of the poetry, and the vocabularies involved in teaching them to a class. A large amount of new or little-known material will be introduced to the students. Provincial costumes will be made from patterns, and other suggestions for realia given. Lectures on the French club—by-laws and the procedure of a meeting in French. Demonstration meetings conducted once a week. Suggestions for activities and entertainments, theatricals and pageants, for school and college. Special help given on musical notation (sight reading, key and time signatures, etc.) for those not properly equipped in this branch of the work. Text book: R. M. Conniston, *Chantons un peu* (Doubleday, Doran, Co.).

Section I at 10: 00 in Pearsons Hall
Section II at 11: 00 in Pearsons Hall
Mrs. CONNISTON Assistant: Mlle PERROT

Group IV. Literature and Civilization

Directeur d'études, M. MORIZE

12. LA LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XIX^{e} SIÈCLE DANS SES RAPPORTS AVEC LES LITTÉRATURES ANGLO-SAXONNES.

I. *La fin du classicisme et la période du Consulat et de l'Empire.* Les précurseurs du Romantisme: Chateaubriand, le voyage en Amérique et le séjour en Angleterre. Mme de Staël: "De L'Allemagne" et son influence.

II. *Le Romantisme et la Restauration.* Ossian en France. Byron et le mal du siècle. (Lamartine, Vigny, Musset.) Le drame romantique: la préface de "Cromwell." Le théâtre de V. Hugo et Alex. Dumas. L'influence de Shakespeare et de Schiller. Le roman historique et l'influence de Walter Scott. La philosophie (V. Cousin) et la métaphysique allemande.

III. *La fin du romantisme et la monarchie de Juillet.* Le roman: Balzac et l'étranger. L'histoire: Michelet, l'Angleterre et l'Allemagne. Edgar Quinet. Les polémiques littéraires de 1840: "Le Rhin."

IV. *Le positivisme et la France littéraire après 1848.* Taine, Renan, et la science allemande.

V. *Le symbolisme et la fin du siècle.* La Belgique, intermédiaire entre la France et les littératures anglo-saxonnes: Maeterlinck, Verhaeren, etc. Le lyrisme et l'influence anglo-américaine. Le Cosmopolitisme des "Jeunes."

Daily at 11: 00 in Warner Hemicycle M. Carré

13. Études de Littérature Française Contemporaine (1890-1920).

Le but de ce cours sera d'étudier les grands mouvements de pensée et d'art dans la littérature contemporaine, et de dessiner le portrait de quelques-uns des écrivains les plus importants (à l'exclusion de ces poètes qui feront l'objet des conférences du soir, et aussi à l'exclusion du théâtre, qui fera seulement l'objet de quelques leçons d'ensemble). Certaines pages caractéristiques seront étudiées selon la méthode de "l'explication de textes." Les étudiants se procureront A. Billy, *La Littérature française contemporaine* (A. Colin). Des écrivains comme A. France, P. Loti, P. Bourget, M. Barrès, Ch. Maurras, A. Gide, J. Romains, et plusieurs romanciers et critiques d'aujourd'hui feront l'objet d'études particulières.

Daily at 12: 00 in Warner Hemicycle M. Morize

14. FRENCH CIVILIZATION.

I. The development of the French nation and the historical background of French literature. II. Contemporary France: politics, education, religion, society, literary and artistic milieux, economic activity. The course is intended to help students to understand the country and the people, either for teaching or for travel.

Section I at 8:00 in Château A M. EHRHARD
Section II at 10:00 in Château A M. EHRHARD

15. FRENCH NOVEL OF THE 18TH AND 19TH CENTURIES.

A general survey of the development of the French novel. Its early tendencies in the 18th century will be studied, with readings from Lesage, Marivaux, Prévost, and Rousseau. The chief movements in the 19th century—romantic, realistic, naturalistic—will be analyzed in detail. Extensive collateral reading, class discussions, and reports.

Daily at 11:00 in Château A Mlle DE SCHWEINITZ

16. FRENCH LITERATURE OF THE 17TH CENTURY.

A general survey of the great Classical Period; a study of the chief authors and representative works, and an interpretation of French Classicism. Lectures, collateral readings, class discussions, written and oral reports.

Daily at 12:00 in Château B M. DENKINGER

17. LITERATURE AND CIVILIZATION OF THE FRENCH RENAISSANCE.

A study of the French Renaissance and Humanism, and its expression in the life and literature of the 16th century in France. Analysis of the chief factors in this movement, and a discussion of the leading ideas set forth by Rabelais, Montaigne, La Pléiade, etc. The French Renaissance in art and architecture. Lectures, outside reading, written and oral reports.

Daily at 12:00 in Château A Mlle DE SCHWEINITZ

18. FRENCH LITERATURE OF THE MIDDLE AGES.

A general survey of medieval French literature, from the *Chanson de Roland* to the poetry of François Villon. Extensive reading of Old French texts from the literary point of view; lectures, class discussions, and reports. This course may be taken without previous training in Old French linguistics.

Daily at 10:00 in Château B — Mr. GRANT

19. OLD FRENCH LINGUISTICS.

A study of the development and growth of the French language from Vulgar Latin; the elements of Old French phonology and morphology; the grammar of Old French; reading of selected texts from the linguistic point of view. This course is designed to meet the requirements for the Doctorate in Modern Languages.

Daily at 2:00 in Château B — Mr. GRANT

(Note: This class may occasionally be kept a few moments after three o'clock.)

20. EXERCICES PRATIQUES D'EXPLICATIONS DE TEXTES.

Instruction in the essentials of the method of "explications de textes"; study and analysis of short literary texts by the student; constant oral practice in the method; demonstrations and criticisms by the instructor.

Section I at 11:00 in Château B — Mme DE VISME
Section II at 9:00 in Recitation Hall 3 — M. BRUGÈRE

21. READINGS FROM MODERN FRENCH NOVELS AND SHORT STORIES.

Texts studied from the various points of view of language, ideas, French life and civilization. General class discussion. This course gives valuable practice in self-expression in French, before a class, and is especially helpful in connection with methods of conducting a reading class.

Daily at 12:00 in Pearsons Hall — Mlle RENOUARD

Group V. Oral Practice and Conversation

Directeur d'études, M. DOMBROWSKI

22. EXPRESSIVE DICTION AND DECLAMATION.

The purpose of this course is to develop the expressive diction of students who, in the courses in phonetics and reading aloud, have already acquired a correct pronunciation, and have studied the formation of French sounds. A series of widely varied texts (prose, poetry, dramatic scenes, dialogues, etc.) will be studied in such a way as to enable students to render them effectively. Attention will be paid to gesture, poise, attitude, etc. The number of students in each section will be strictly limited to ten.

(This course does not count toward the M. A. degree.)

Section I	at 8: 00 in Recitation Hall 4	Mme STUDY
Section II	at 9: 00 in Recitation Hall 4	Mme STUDY
Section III	at 12: 00 in Recitation Hall 2	Mme STUDY

23. LECTURE À HAUTE VOIX.

A practical course in personal pronunciation. No scientific knowledge of phonetics is required. The sections will be small, and the individual defects will be studied and corrected. Exercises for ear training; reading aloud in prose and poetry.

(This course does not count toward the M. A. degree.)

Section I	at 9: 00 in Pearsons Hall	Mlle FAVARD
Section II	at 2: 00 in Recitation Hall 2	Mlle FAVARD

24. ADVANCED ORAL PRACTICE AND FRENCH DEBATING.

Limited and carefully selected groups for highly specialized work in vocabulary; a detailed program arranged for each hour; prepared discussion on a definite subject; short debates, oral reports, oral criticisms of books or articles.

(Students may enroll on approval for the first week.)

Section	I at 8: 00 in Recitation Hall 2	M. SCHUMANN
Section	II at 9: 00 in Warner 9	M. CHAPARD
Section	III at 10: 00 in Warner 9	M. CHAPARD
Section	IV at 2: 00 in Recitation Hall 3	M. SCHUMANN
Section	V at 2: 00 in Warner 9	M. CHAPARD

25. CONVERSATION AND VOCABULARY.

The effective Middlebury method will again be used in this course. The entire group of students enrolled in all the sections will meet each morning under the instruction of M. Dombrowski. A thorough study of the material to be used in the conversation sections for the day will be made: words, their correct pronunciation, their exact meaning, their "family," synonyms with various shades of meaning; idiomatic uses, suggestions for discussions, etc.

After this general meeting, the students will meet in small sections of ten or twelve, and the entire hour will be devoted to actual conversation by the students.

(This course does not count toward the M. A. degree.)

M. DOMBROWSKI and assistants: M. THOMAS, Mlle ARNAUD, Mlle LE COSSEC and others. These instructors will rotate in the sections every week.

General meeting, daily at 8: 00 in Warner Hemicycle; attendance required of all students enrolled in the course.

Section	I at 9: 00 in the Hemicycle	
Section	II at 9: 00 in Château petit salon	
Section	III at 10: 00 in Chemistry 12	
Section	IV at 10: 00 in Château petit salon	
Section	V at 11: 00 in Chemistry 11	
Section	VI at 11: 00 in Chemistry 12	
Section	VII at 12: 00 in Chemistry 11	
Section	VIII at 12: 00 in Chemistry 12	
Section	IX at 2: 00 in Château A	
Section	X at 2: 00 in Chemistry 11	

Credits Two credits will be allowed for each course. All courses count towards the Bachelor's Degree,

and all except courses 4, 22, 23, and 25 count for the Master's Degree. (The courses which do not count for the M. A. are: Intermediate Composition, Expressive Diction, Lecture à haute voix, and Intermediate Conversation.)

Courses 1, 2, and 5 (Advanced Stylistics, and Laboratory Phonetics) may, with the consent of the Dean, be taken a second summer for credit, since the content of the course is varied each year.

Examinations The last three days of the session are devoted to the final examinations. They are required of students who desire credits, certificates, or recommendations, and it is advisable that all should take them.

Course Requirements for the A. M. All candidates for the Master's Degree are required to pass before the completion of their work, an advanced course in each of the following subjects: Stylistics, Phonetics, Literature, and Methods.

Auditors All courses are open to visiting at any time by members of the School. Such auditors are not entitled to take part in the class discussions, nor to receive attention from the professor. Persons who are not members of the School are welcomed as visitors at any of the lecture courses, under the above conditions. To enroll as a regular member of a course, a student must pay the tuition charge of $90.

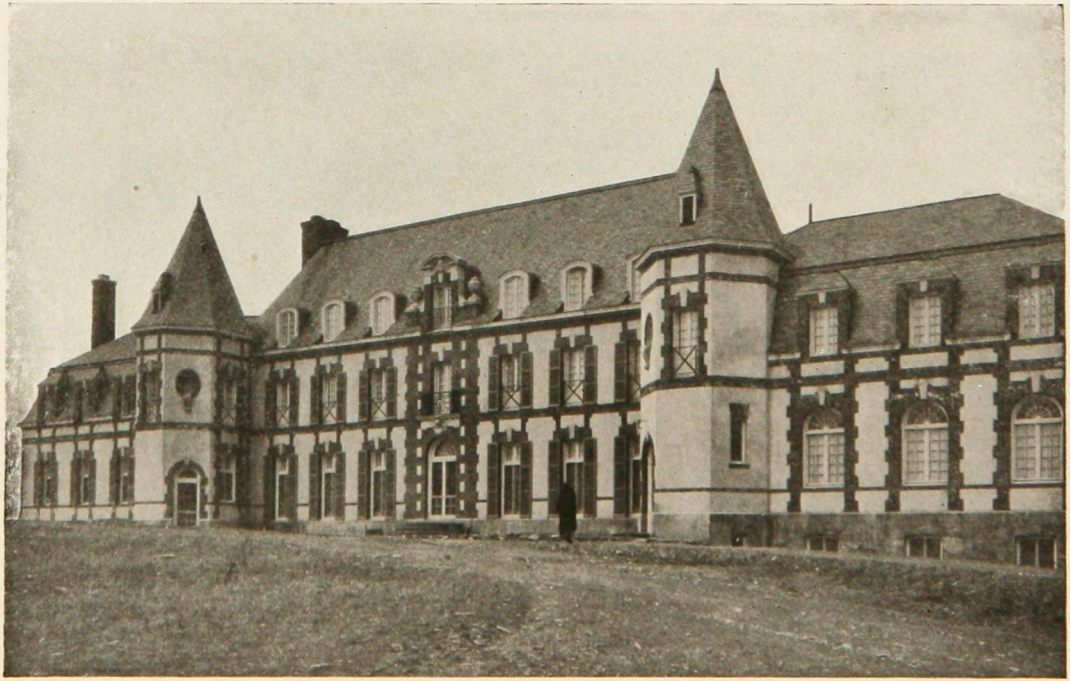
Books During the Session there are two bookstores for the French School. The College Bookstore, under Old Chapel, carries class text books, dictionaries,

and school editions printed in this country. The French Bookstore, in Pearsons Hall, at the right of the main entrance, attempts to reproduce for the student a bookshop in Paris, handling French texts and reference works, but specializing in modern literature. By a special arrangement with the large firm of Édouard Champion, this bookstore is able to offer a wide variety of recent French works, fiction, poetry, etc., at prices which should prove very enticing to the lover of French literature. It is desirable that students should provide themselves with an all-French dictionary, such as "Petit Larousse Illustré." Protestant students are requested to bring with them a French Bible; the edition by Louis Segond is suggested.

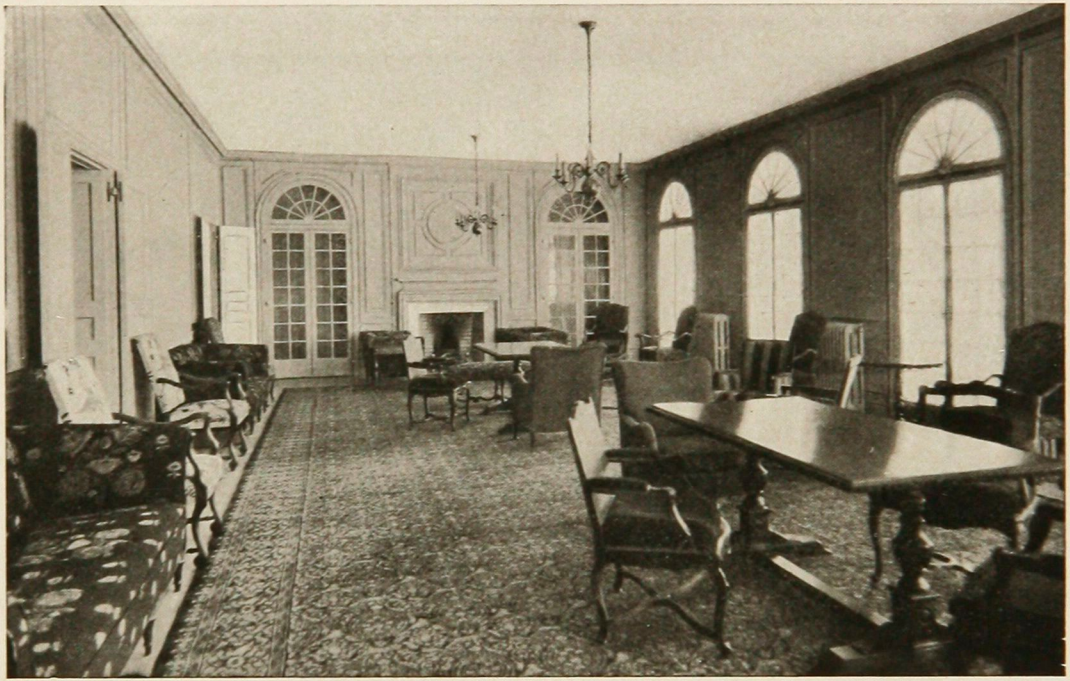
French Libraries The French libraries, in the College library and in the Château, contain over 3,000 volumes, dealing with the French language, literature, history, and civilization. It includes recent publications of note in fiction, poetry, and drama. The collections on the subjects of realia, art, and teaching methods are noteworthy. A large sum is expended each year for the purchase of definitive editions, standard texts, reference works, and other material essential for high class graduate work. The Château library has recently been enriched by several important gifts.

Equipment The teaching equipment of the School is exceptionally complete. A laboratory of experimental phonetics has been installed at a cost of $700. In addition, the School is well supplied with the latest phonograph records, vocabulary charts, stereopticon and Pathé

projectors, wall maps, etc. A large collection of slides on the history of French art and period styles has been acquired through the co-operation of the Ministère des Affaires Etrangères, and M. Robert-Rey of the Luxembourg Museum.



Le Château



Le Salon du Chateau

LIFE IN THE SCHOOL

Use of French *No student will be admitted to the School unless he is able and willing to use only French, during the seven weeks of the Session, even in the individual dormitory rooms.* This rule, which has become a cherished and unique tradition of the School, and which is a fundamental of the Middlebury method, goes into force from the moment the student arrives. Students may, of course, use English in their dealings with the people of the village, but even in these cases, students are not supposed to use English to each other. This rule holds good for all picnics and excursions. At the opening of the School, each student will be required to sign a formal statement, *pledging his word of honor* to observe this rule of no English. The Dean reserves the right to dismiss from the School students who wilfully break this rule. Only the Director and the Dean may grant temporary release, upon occasions which may warrant it. Students are asked to refrain from reading newspapers in English, and they should not have such papers sent to them from home. The students are requested to subscribe, on their arrivial, to the "Courrier des États-Unis" for the period of the Session.

Le Château The Château Français, recently constructed, is one of the most striking features enjoyed by the Summer Session. It is one of the centers of the School activities, and the heart of the French atmosphere.

The Château is inspired by the Pavillon Henri IV of the Palace of Fontainebleau. It is typically French inside and out. The large salon or "Common Room," a general

assembly and lounging room of the students, is a composite of several salons in the Fontainebleau Palace. It is done in French gray, and furnished with the utmost care in the period of the early eighteenth century. No expense has been spared to make it a most beautiful room. In the left wing is the private salon of the faculty, a miniature of one of the best-known reception rooms in the Pavillon Henri IV. It, too, is furnished in typical eighteenth-century French style. A lover of antique furniture will find his paradise in these rooms.

The Other French Houses

Pearsons Hall is a large white marble structure of colonial style, built in 1911 as a hall of residence for women. It is located on a commanding height overlooking the surrounding country in all directions. The large common room of Pearsons is used for many of the School gatherings. Battell Cottage is adjacent, with rooms, and a large dining hall accommodating more than a hundred. Ample, shaded grounds adjoin Battell Cottage and Pearsons Hall. Chairs and benches placed on the lawn and under the trees provide students pleasant opportunities for reading and study out of doors. Hillcrest is across the street from Battell Cottage; Hillside Cottage is on the road leading to the Château. Starr and Painter Halls, handsome old stone dormitories of colonial style, furnish convenient quarters on the lower campus. The buildings are equipped with toilets and showers. Painter Hall is especially reserved for the men students in the School.

The Music House is a large colonial dwelling near the village, with its own dining room. Weybridge House is another pleasant dwelling at the foot of the College hill.

Dormitory Life Each dormitory is under the supervision of the Dean, through his agents appointed by the College, and they are responsible to him for the discipline in the building. They report any student who wilfully breaks the regulations of the School, or who proves to be a disturbing element in the community life.

In addition, provision is made for further development of the social life in each dormitory by the appointment of hostesses. They will assist in fostering the spirit of informal friendliness and social intercourse between students in the same dormitory.

There is a resident nurse on permanent duty on the campus, within the reach of every student. The students may feel that they are amply protected, in case of any emergency.

Dining Halls Four dining halls serve the French School. The students gather at tables for seven or nine, each table presided over by a member of the faculty. Students and teachers rotate according to a fixed schedule, enabling all to get better acquainted. The table becomes a real practice class in French conversation. Different viewpoints, with a common purpose, stimulate all students to participate actively in the discussions.

Entertainments The evening program of the School will be as follows:

Sundays: Musical and social entertainment, with community singing.

Mondays: Free for study and relaxation.

Tuesdays: Lecture series by M. J.-M. Carré.

Wednesdays: Musical, dramatic, or literary entertainment.

Thursdays: Lecture series by M. J.-M. Carré.
Fridays: Dancing at the Gymnasium at 8:00.
Saturdays: Free for excursions and private social activities.

For the general meeting of all students on Sunday evenings, with community singing, students should be provided with the book "Chantons un peu," by R. M. Conniston (Doubleday, Doran & Co.). (On sale at Old Chapel.) Mrs. Conniston has included in this very useful publication a large part of the material used in her course in French Club and Class Activities.

With the exception of Friday evenings, the evening program begins at 7:00 and always closes at 8:00, leaving the remainder of the evening free for study or relaxation.

Lectures and readings outside the regular courses are given by members of the staff; French plays are given informally by faculty or students. The annual Masquerade Ball is always a most colorful and enjoyable affair. Prizes are given for the most original costumes. Students are urged to make advance preparations for the occasion.

Music Other features are the organ recitals and musicals organized by Mrs. Conniston. Students talented along artistic lines are urged to bring their French music and musical instruments with them. A professional trio consisting of a pianist, a violinist, and a cellist, will be in residence at the School, and will give seances of chamber music. Plans also include recitals of French songs with the assistance of a vocalist.

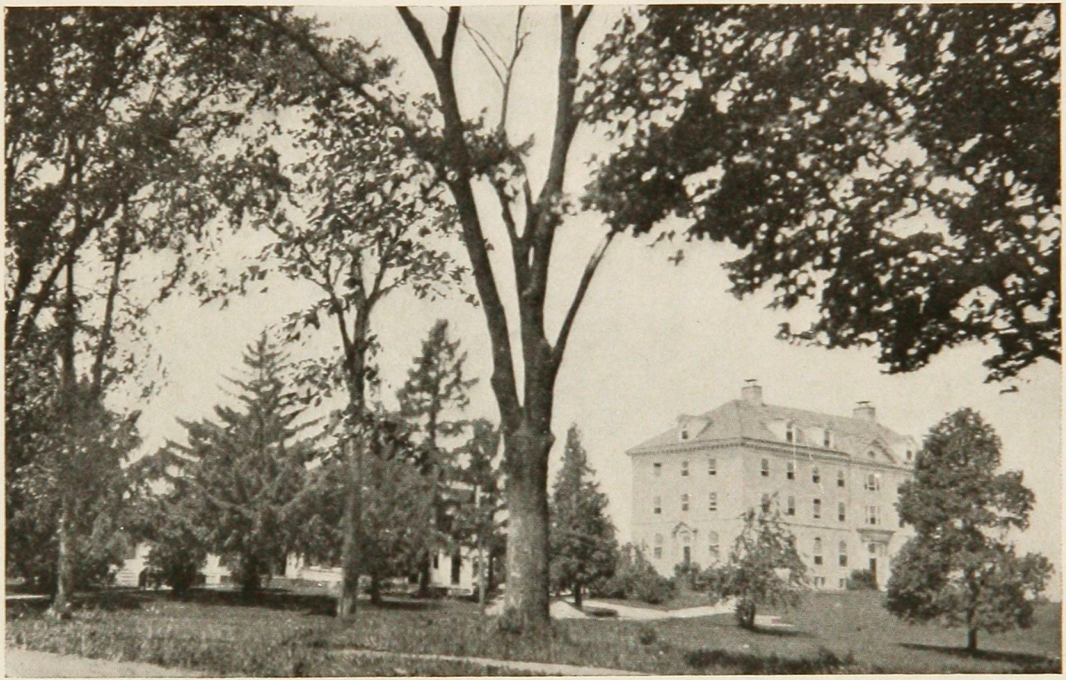
The School has been fortunate to secure the return of

M. George Fourel, violinist with the Boston Symphony Orchestra, as the violinist for this season. The pianist will be Miss Ruth Hall. Miss Hall, who was a pupil of Buonamici, was the founder and director of the School of Musical Culture, Florence, Italy (endorsed by Puccini); has lectured at the British Institute, Florence; and was formerly assisting artist with Emma Calvé on her U. S. tour. Mme J. Cazeaux, a professional singer (soprano) and teacher of voice culture will be added to the musical staff of the School.

Inasmuch as the School defrays its own expenses for entertainments, it has been customary for students to contribute a small sum (about $2 for the entire Session) toward such expenses. This contribution, which is entirely voluntary, may be made at the time of registration.

Chapel Services

Chapel services in French will be held, as in the past, every Sunday morning at eleven o'clock in the Mead Memorial Chapel. These services are not obligatory but any and all persons interested in French are invited to attend. Short organ recitals and auditions of religious music are given at these services.



Pearsons Hall

OTHER INFORMATION

Reduced Railroad Fare The attention of students is drawn to the paragraph on page 23 concerning the procedure for securing low transportation.

Arrival Beginning Friday morning, June 28, students will be met at the train by a representative of the French School, who will direct them to taxis and assist with arrangements for luggage.

As soon as possible, students should report to the Dean, on the second floor of Old Chapel, to register for their courses, and to receive other information. Students who arrive Friday will find it much easier to fulfill these formalities without delay. (See also page 22.)

The first official assembly of the French School will be held at the Playhouse on Sunday evening, June 30, at seven o'clock. All students are required to attend.

Classes begin at eight o'clock Monday morning, July 1.

Consultations During the Session, Professor Morize, as Director, desires to put himself entirely at the disposal of the students. He may be seen at the close of any of his classes; and in addition will hold regular consultation hours at his office in Hillcrest.

Professor Freeman may be consulted at the Château Office daily from 9:00 to 1:00, on all matters concerning courses, schedules, credits, etc.

Correspondence Correspondence concerning courses, credits, and admission to the School should be addressed to Professor Stephen A. Freeman, Dean of the French School, Middlebury College, Middlebury, Vt.

Correspondence regarding rooms, tuition, etc., should be addressed to Mrs. Pamelia S. Powell, Secretary of the Summer Session, Middlebury College, Middlebury, Vt.

Tuition and Fees

No appropriation is provided for carrying on the work of the Summer Session, and it must be self-sustaining. At the present rates, student expenses will be found lower than in the large city universities.

In the French School, rates vary according to the houses of residence and single or double occupancy of rooms. A slight increase has been made this year to cover the cost of continued improvement in equipment and accommodations. The rate for registration, tuition, board, and *double* room is as follows: in Le Château, $225; Pearsons, Weybridge House and Music House, $200; Hillcrest and Battell Cottage, $195; Starr, en suite, $200; Painter, north and south, en suite, $200; Painter, middle, en suite, $195. With *single* rooms, in Le Château, $250; Pearsons, Hillside, Weybridge House and Music House, $230; in Hillcrest and Battell, $215.

A room reservation fee of $20, payable on or before April 15, is necessary to hold rooms beyond that date. Rooms thus held may be cancelled before May 15 without loss of the fee; no reservation fees are returnable after May 15. The reservation fee will be credited on the student's account at the opening of the Session, when the balance of the account is payable. Persons rooming and boarding outside, and attending recitations and social events, will pay registration and tuition fees only, amounting to $90.

Owing to fixed obligations for service, instruction, and maintenance charges, persons arriving late, or leaving the School before the close of the Session, must not expect reimbursement of any charges for the unconsumed time.

Winter Session The attention of teachers is called to the fact that the Middlebury French School is now in operation throughout the year. Students may enter in July, September, or February. This School offers unusual advantages to those desirous of perfecting themselves in the French language and literature. The rule of speaking only French is maintained throughout the school year. The winter faculty is almost entirely native French. Regular and special courses are offered, counting toward the Master's Degree. The School co-operates actively in securing positions for its graduates. Professor Freeman will be glad to discuss possibilities of study with anyone interested.

The James Richardson Scholarships Through the generosity of Mrs. James Richardson of Providence, R. I., a fund has been established, to be known as the James Richardson Scholarships, and to be granted each Summer Session to two students in the French School of Middlebury College. For the summer of 1929 there will be two scholarships offered, each of $100. Students desiring to apply for these scholarships may obtain application blanks from the Dean. Application must be made before July 10. The Jury of Award will be constituted by the Director of the Summer Session, the Director, and the Dean of the French School.

Opportunities for Service

All waiters and waitresses in the French dining halls must be able to speak French and in order to secure such a staff we offer opportunity to a limited number of students to earn both board and room in return for this service. The only remaining expense is the tuition of $90. Those interested should write to Miss Mary C. Dutton, Dietitian, Middlebury College, Middlebury, Vt., for information and application blanks.

THE SPANISH SCHOOL

PROFESSOR J. MORENO-LACALLE

Dean of the Spanish School

Visiting Professor, Rutgers University, 1928-29

THE SPANISH SCHOOL

Founded in 1917 by Professor Moreno-Lacalle, the Middlebury Spanish School will be, for the thirteenth consecutive session, conducted under his direction in the summer of 1929, with a program of studies and social activities which is designed, not alone to equal but to excel the standard of previous sessions. Señora Concha Espina, Spain's foremost woman writer and one of the leading novelists of present-day Europe, will be the Visiting Professor from Spain in 1929 and will give a course on her own novels and a series of lectures on the Spanish woman and her rôle in Spanish civilization. Señora Espina will be accompanied by her charming daughter, herself a brilliant conversationalist. The School is also fortunate in having again obtained the valuable services of such efficient collaborators of former summers, as Professors Martel, Concha, Zárraga, the well-known Spanish playwright and journalist, and Salas. Among the newcomers the School will count Doctor Juan Centeno from the Universities of Granada and Madrid, Señorita Alicia Acosta of Lake Erie College, and Señorita Anita Osuna of the University of New Mexico, and others. Señorita Evelina Cortés, the Spanish danceuse, of New York City, will again be in charge of the classes in Spanish dances, which she so successfully conducted in the summer of 1928. Señora Miirrha Alhambra, a Spanish-American pianist of renown, will give a course in Spanish folk songs and popular music.

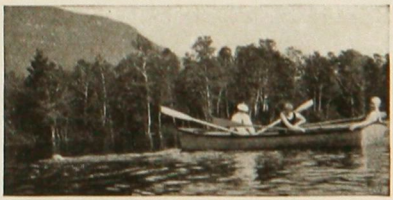
Toward a better understanding between the Hispanic nations of this hemisphere and the United States there is no contributory force as vital as a knowledge of the Spanish language and of the culture of the nations speaking it. In the presentation of this language and this culture to American students and teachers, the Middlebury School of Spanish has taken a foremost position of prominence and influence.

MIDDLEBURY SPANISH SCHOOL SECTION IN JACA, SPAIN

A section of the Spanish School will be conducted in Spain during the summer of 1929. The Middlebury group will be located in Jaca, conducted on the plan of the Spanish School at Middlebury, and will be officered by persons familiar with the purpose and methods of the Middlebury Schools. The courses of study will be given by the University of Zaragoza. Twenty days of resident study will be provided and this will be supplemented by many visits to points of interest. Work done in the foreign schools by properly qualified candidates will be accepted for credit toward the Master's Degree at Middlebury.

The Section in Spain will open July 10 and will end with examinations on the 7th of August. After August 8 the Middlebury Spanish School group will be conducted through the most interesting points of Spain.

Special circulars on the School at Jaca will be mailed upon request.



THE FACULTY OF THE SPANISH SCHOOL, 1929/8

THE INSTRUCTING STAFF

JULIÁN MORENO-LACALLE, *Dean.*

Knight Commander of the Royal Order of Isabel la Católica, Spain; Officer of the Order of the Bust of the Liberator, Venezuela; Secretary and Acting Chairman of the Phonetics Research Group, Modern Language Association of America, 1928; Visiting Professor of Spanish, Rutgers University, 1928-29.

(For biography see "Who's Who in America.")

Author: "Elements of Spanish Pronunciation." Scribner's, 1918; "Elementos de Español," a Spanish grammar, Benj. H. Sanborn & Co., 1918; "Composición Oral y Escrita—Exercises for oral and written Spanish," Vermont Printing Co., 1921; "Método Racional de Inglés," Appleton, 1924; "Spanish Idioms and Phrases," Ginn & Co., 1925; "Advanced Spanish Composition," 1929, D. C. Heath & Co.; "The Mastery of Spanish Pronunciation," with phonograph records, The Iroquois Publishing Co., Syracuse, in press; "The Teaching of Spanish Pronunciation," Modern Language Journal, April, 1918; "The Review Lesson in Modern Language Teaching," same, April, 1924; "The Art of Questioning in Language Teaching," "Selection of Text Books and Planning Courses in Languages," Middlebury College Bulletin, April, 1921, etc.

CONCHA ESPINA, *Visiting Professor from Spain.*

Novelist and playright. Author: "La Esfinge Maragata," "El Metal de los Muertos," "Dulce Nombre," "Altar Mayor," "El Jayón" (a drama), etc. Señora Espina's works have been translated into the principal European languages. She has been three times awarded the Annual Prize of the Royal Spanish Academy.

JOSÉ MARTEL.

A. B., University of Seville, Spain, 1898; Graduate, Normal School of Seville, 1905; A. M., University of Maryland, 1918; Caballero de la Real Order de Isabel la Católica; Teacher in the Spanish Army, 1905-08; Professor of Spanish, Spanish-American Atheneum, Washington, D. C., 1913; Instructor in Spanish, United States Naval Academy, Annapolis, 1913-1920; Associate Professor, 1920-24; Lecturer in Spanish, Barnard College, 1924; Instructor, Townshend Harris Hall, College of the City of New York, 1925—; Lecturer in Spanish, Hunter College, New York, 1925—; Vice-President, New York Chapter of the American Association of Teachers of Spanish, 1928-29; Instructor in Spanish, Middlebury College Summer Session, 1917-18-19-20-24-25-26-27-28-29.

CARLOS CONCHA.

M. A., University of San Marcos, Lima, 1908; LL. B., University of San Marcos, 1915; Doctor en Ciencias Politicas y Administrativas, University of San Marcos, 1917; Caballero de la Real Order de Isabel la Católica; Professor of Spanish in Colegio Nacional de Nuestra Señora de Guadalupe, Lima, 1915-18; Professor of Modern History in the Military Academy of Peru, 1915-18; Assistant Professor of Political Economy in the University of San Marcos, Lima, 1919; Villanova College, 1923-24; Instructor in Spanish, Yale University, 1924—; Instructor, Spanish School of Middlebury College, 1923-24-25-26-27-28-29.

MIGUEL DE ZÁRRAGA.

A. B., Instituto de Reus, 1898; Knight of the Royal Order of Isabella the Catholic; General Representative in the United States of the Society of Spanish Authors; founder of the Spanish Theatre in New York, 1921; United States correspondent of A B C (Madrid) since 1914; of the Diario de la Marina (Havana), and contributor to various Spanish and Spanish-American periodicals; Instructor, Middlebury

Spanish School, 1927, 1928, 1929. Author of the following plays: "Eva," 1906; "El Compañero de viaje," 1907; "La moral de lo immoral," 1908; "El germen," 1909, "El coto real," 1910, all staged in Madrid.

MANUEL SALAS VIU.

A. B., Universidad Central, Madrid, 1916; Licenciado en Derecho, same, 1921; Centro de Estudios Históricos, Madrid, 1916-17; official delegate of the School of Law of the Universidad Central at the International Congress of Strassbourg, 1919; delegate of the Association of Law Students at the International Congress of Students at Bordeaux, 1920; official delegate of the Universidad Central at the International Congress at Prague, 1921; Professor of the History of Spanish Literature, Colegio de Santo Domingo, Madrid, 1926-27; Reserve officer in the Spanish Army; Instructor, Culver Military Academy, 1927—; Instructor, Spanish School, Middlebury College Summer Session, 1928, 1929.

JULIO MERCADO.

A. B., Colegio Privado de Chinú, Colombia, South America; Assistant Teacher of Spanish, Alexander Hamilton High School, Brooklyn, New York; Instructor of Spanish in Columbia University, Extension Division, 1917-19; Poet and author of a volume of poems and several text books; Instructor, Middlebury Spanish School, Summer Session of 1929.

JUAN CENTENO.

A. B., University of Granada; Licenciado en Medicina, University of Granada; M. D., University of Madrid; Graduate fellow University of Wisconsin, 1927-28; Instructor in Spanish, University of Oregon, 1928-29; Instructor, Middlebury Spanish School, Summer Session, 1929.

Señora Miirrha Alhambra

ALICIA ACOSTA.

Graduate, Colegio International of Barcelona, 1915, and Normal School of Barcelona; Instructor, Colegio International of Barcelona, 1917-1922; Instructor in Spanish, Lake Erie College, 1923-1926; Assistant Professor of Spanish, Lake Erie College, 1927—; Instructor in Spanish, Middlebury College Summer Session, 1924, 1926, 1929.

ANITA MARIA OSUNA.

A. B., University of New Mexico, 1921; Teaching Fellow, Stanford University, 1921, 1922; M. A., Stanford University, 1923; Instructor in Spanish, State University of New Mexico, 1922, 1924; Assistant Professor of Romance Languages, State University of New Mexico, 1924—; Instructor, Middlebury Spanish School, 1929.

MIIRRHA ALHAMBRA.

Born in Paris, of Spanish-American parents, Señora Alhambra was educated in South America, and traveled extensively while still young, mastering Spanish, French, Italian, German and English. She began piano playing at an early age, first studying piano at the Music Conservatory of Santiago, Chile, where she was living. So rapidly did she advance that at the end of her first year she played Beethoven's First Concerto at the conservatory commencement. While in Europe, under Anton Gedlicka, she pursued her musical studies at the Stern Conservatory in Berlin. There she completed her course and was awarded a diploma. She then studied privately with Jose Vianna da Motta, after which she toured Europe, giving concerts at the principal cities. In the United States, she gave but two concerts at the Hotel Majestic, when she decided to join the legitimate stage, where she worked for both Spanish and American companies. In her leisure time she took vocal lessons, and before long she joined the Keith circuit, playing and singing. Señora Alhambra will give the Course in Spanish Folk Songs and Popular Music.

EVELINA B. CORTÉS.

Spanish Danceuse, New York City.

LAS MENINAS

THE COURSES OF STUDY

No beginner's courses are given. Those offered are planned for teachers of Spanish and students who have attained some proficiency in the language. These courses are planned and conducted in such a manner as (1) to carry the student's knowledge far beyond that gained through the ordinary college course, and (2) to give the student absolute confidence in her or his ability to use the language. Ear and speech undergo constant training and special emphasis is laid on correct pronunciation and on acquiring fluency and ease in conversation. In order to better co-ordinate the program of studies that may be laid out for candidates for the Master's degree and the Doctorate, the courses have been arranged in groups, as shown in the following list. Candidates for an advanced degree will be required to take at least one course in each group in filling their residence requirements.

To meet the increasing demand in schools and colleges for material, ideas and suggestions to be used in Spanish club activities, a special Play Production course was conducted two summers ago under the expert direction of Señor de Zárraga, with such satisfactory results that it will hereafter be retained as one of the basic courses of the School. With a similar end in view, the course in Spanish dances will be given, with a more varied and practical program, and will be in charge of a professional, Señorita Cortés, who is not only a consummate danseuse and artistic interpreter of Spain's beautiful dances, but also achieved eminent success in her dancing classes last summer.

A course in Spanish folk songs and popular music, especially designed for club work, will be given under the direction of Señora Alhambra, who as an exponent of the music of Spain and Spanish America has become well known in New York City.

Professor Moreno-Lacalle will give a special course in problems of method and technique, whose chief object will be a thorough discussion of the individual problems encountered by the students in their teaching.

I. PHONETICS AND PHILOLOGY

1. THE ELEMENTS OF SPANISH PHONETICS. C

A theoretical course: Bases of phonetics; sound physiology; phonetic transcription (Association Phonétique Internationale); study of sounds in isolation and in combination; exercises in phonetic transcription. In addition to the theoretical instruction given in this course, the students enrolled must do the practical work provided in the course in diction. This is a requisite course for M. A. candidates who have never studied phonetics. It will be highly beneficial to those who have never attacked the problem of their own pronunciation in a scientific manner. (*2 credits.*)

Daily at 8:00

Professor SALAS

Text book: Moreno-Lacalle, Elements of Spanish Pronunciation, Scribner's. Navarro Tomás' Manual de Pronunciación Castellana (last edition) will be used as a reference book.

2. SPANISH DICTION. B

A practical course: Aural and oral training; exercises in pronunciation, intonation, rhythm, and expression. All pos-

sible individual attention will be given to every member in the course.

This course supplements Course 1, and is required of all students therein enrolled, although it is also open to others. (*2 credits.*)

Daily at 9:00

Señorita OSUNA

(This course does not count for the Master's degree, and may be carried in addition to the maximum of courses allowed.)

3. ADVANCED SPANISH PHONETICS. C

A special and practical study of the Spanish sounds in combination with drills in *grouping* (phrasing), *stress, intonation, rhythm,* and *expression.* The phonograph will be used with twelve selections especially recorded by Professor Moreno-Lacalle; these records will serve as a basis for imitation by the student. For recording the student's pronunciation and observing his progress, the Dictaphone will be employed. (*2 credits.*)

Daily at 8:00

Professor MORENO-LACALLE

Text book: Lesson sheets especially prepared; the Moreno-Lacalle Spanish phonograph records, Students' Educational Records, Lakewood, N. J.

4. HISTORICAL GRAMMAR OF THE SPANISH LANGUAGE. C

An historical and philological study of the grammar of the Spanish language: the genesis of the language; Latin, Iberian, Greek, Germanic, and other influences; phonetic evolutions; morphology; methods of philological research. (*2 credits.*)

Daily at 10:00

Doctor CENTENO

Text books: Menéndez Pidal, Gramática Histórica Española, Madrid, 1914; Menéndez Pidal, El idioma español, Colección Hispania, 1927; Ford, Old Spanish Readings, Ginn.

II. LANGUAGE

5. SPANISH GRAMMAR AND COMPOSITION. B

An intermediate course. Review of grammar; study of words and idioms; fundamentals of grammatical and idiomatic construction; vocabulary building; verb drill; synonyms and antonyms; free compositions; translation. (*2 credits.*)

Daily at 9:00

Señorita ACOSTA

Text books: Moreno-Lacalle, Elementos de Español, Sanborn; Moreno-Lacalle, Composición Oral y Escrita, Vermont Printing Co.; Spanish Idioms and Phrases, Ginn; lessons specially prepared.

6. CONVERSATION AND VOCABULARY. B

An intermediate course. Systematic and intensive drills in conversation and vocabulary building. The subject matter of the classroom work is based upon topics of daily life, current news and literature. Wall charts depicting activities of everyday life will be extensively used. (*2 credits.*)

Daily

Section I at 10:00

Señorita ACOSTA

Section II at 11:00

Señorita OSUNA

Text books: El Español por los textos, Delpy et Viñas, Paris; Spanish Daily Life, Bonilla, Newson; La Prensa, New York Spanish Daily.

7. Composition and Stylistics. C

An advanced course for students having a thorough grammatical foundation and good training in Spanish composition. Fundamentals of composition and style; rhetoric and literature; figures of speech; study of synonyms and antonyms; exercises in précis writing; free composition, translation and essay writing. (*2 credits.*)

Daily at 11:00

Doctor Centeno

Text books: Moreno-Lacalle, "Curso avanzado de composición," Heath; Heath's Pequeño Larousse Ilustrado.

III. REALIA

8. La Civilización Española. C

A practical course whose aim is to equip the student with a sympathetic understanding of the Spanish national character, thought and civilization, through a general survey of the geographical, ethnical, historical, political, literary, artistic, and industrial evolution of Spain, and a study of its present-day status as a force in world progress. (*2 credits.*)

Daily at 11:00

Professor Martel

Text books: Enciso, "Mi patria," Burgos, 1926; "Geografía de España y Portugal," Libro IV de la Ed. Económica de Textos Modernos, Seix y Barral; "Resumen de Historia de España," Seix y Barral; though not used as text books, frequent reference will be made to the following: Juderías, "La leyenda negra"; Loomis, "Los exploradores españoles," Havelock Ellis, "The Soul of Spain," Waldo Frank, "Virgin Spain" (now available in a Spanish translation); Ganivet, "Idearium Español." A limited number of these reference books will be on sale at the College Bookstore.

9. La Civilización Hispanoamerica. C

A course similar in aim and scope to the above, but relating to the Hispanic nations of the New World. (*2 credits.*)

Daily at 10:00

Doctor Concha

Text books: "Geografía de América," etc. Libro III, Seix y Barral, Barcelona; Shepherd, "La América Latina," traducción de Blanco Fombona.

10. La Actuación de España en Marruecos. C

A series of six illustrated lectures on Spanish Morocco and Spain's policy therein. In order to make this course the equivalent of eight hours for the Session, supplementary reading and reports will be required. (½ *credit.*)

Thursdays at 7:00 p.m.

Professor Salas

11. Spanish Art. C

A series of six illustrated lectures on Spanish Classic and Modern art. Supplemented by reading and reports, to make the course the equivalent of eight hours during the Session. (½ *credit.*)

Wednesdays at 7:00 p.m.

Professor Martel

12. Colonial Spanish America. C

A series of six lectures on the Colonial period of Spanish America. Supplemented by reading and reports to make the course the equivalent of eight hours during the Session. (½ *credit.*)

Tuesdays at 7:00 p.m.

Doctor Concha

IV. LITERATURE

13. Introducción a la Literatura Clásica. C

An introduction to the study of Spanish classic literature. The aim of the course is to acquaint the student with the main classical books and writers, and the principal literary movements and tendencies, from the origins of Spanish literature (twelfth century) to the end of the eighteenth century. (*2 credits.*)

Daily at 10:00

Professor Salas

Text book: Barja, Libros y autores clásicos, Vermont Printing Company.

14. La Novela de Concha Espina. C

A critical study and oral discussion of the technique, characterization, action and idealism of Concha Espina's novels. This course is unique in that it will be conducted by the authoress herself, a most rare opportunity for American students of Spanish literature. Detailed reading and commentary of six or seven novels by the authoress. (*2 credits.*)

Daily at 12:00

Señora Espina

Text books: To be announced later.

15. La Literatura Hispano-Americana. C

A survey of Spanish-American literature. The aim of this course is to acquaint the student with the development of Spanish-American Literature during the 19th and 20th centuries. A general outline of this development will be given in class while a more detailed discussion of the authors and works below named will be taken up.

Daily at 11:00

Doctor Concha

Text books: Ricardo Palma, "Las Mejores Tradiciones Peruanas"; José Hernández, "Martín Fierro"; R. Blanco Fombona, "El Hombre de Hierro"; Florencio Sánchez, "Barranca Abajo," "La Gringa," "El Desalojo"; José E. Rodó, "Ariel"; Rubén Darío, "Sus Mejores Cuentos y sus Mejores Cantos."

16. El Teatro Español Contemporáneo. C

A critical survey of the Spanish Contemporary drama; its most characteristic tendencies; critical analysis of the leading playwrights; bird's-eye view of the whole field; detailed study of the authors and plays named below. (*2 credits.*)

Daily at 9:00

Professor Salas

Text book: To be announced later.

17. Los Ensayistas. C

A critical study of the essay in Spain, with detailed study of principal essayists of the present day: Unamuno, Ortega y Gasset, Noel, D'Ors, Baroja, and others. (*2 credits.*)

Daily at 10:00

Professor Martel

Text book: To be announced later.

18. El Modernismo en la Lirica. C

The aim of the course is to acquaint the student with the development of Spanish lyric poetry, with special emphasis on Modernism. Among the topics to be studied will be the syllabic structure of the verse, rhythm, rime, foreign influences. Special attention will be given to the distinctive qualities of modernistic poetry. The most representative productions of the new poetry will be studied in order to understand its technique and appreciate its aesthetic value.

Finally, a critical study will be made of the most important poets of Modernism.

Daily at 9:00

Señor MERCADO

Text book: Indice de la nueva poesía americana, Buenos Aires, 1926.

V. SPECIAL

19. PLAY PRODUCTION COURSE. C

A study of the problems of production of Spanish plays, staging, lighting, directing, coaching, etc., through the medium of the actual production of plays. This course is especially designed to meet the increasing demand of teachers for practical instruction in staging Spanish plays and organizing programs in connection with their Spanish-club activities. (*2 credits.*)

Daily at 2:30

Señor DE ZÁRRAGA

Text books: One-act plays and sainetes especially selected as suitable for production will be studied and staged weekly, and one long play produced at the close of the session.

20. PROBLEMS OF METHOD AND TECHNIQUE. C

A seminar course for the purpose of giving students an opportunity to discuss their teaching problems, including method, technique, discipline and administration. Students who intend to enroll in this course are requested to communicate with Professor Moreno-Lacalle at their earliest convenience outlining the topics they would like to have discussed in class. In this way a program may be arranged that will meet the needs of the class. (*2 credits.*)

Daily at 9:00

Professor MORENO-LACALLE

Señorita Evelina Cortés

21. SPANISH DANCES.

Practical study of Spanish dances best adapted for club work.

Daily at 12:00

Señorita CORTÉS

(No credits will be allowed for this course, and it may be carried in addition to the maximum number of courses allowed.)

22. SPANISH FOLK SONGS AND POPULAR MUSIC. C

A study of the folk and popular music of Spain and Spanish-America. Simple selections especially adapted for Spanish club work will be taught.

Daily at 11:00

Señora ALHAMBRA

Credits Courses marked B count only toward fulfillment of Baccalaureate requirements; those marked C may be counted also for the advanced degrees. After each course is indicated the number of credits given. For a definition of the term "credit" reference is made to the paragraph entitled "Credits," on page 17.

Examinations The last three days of the Spanish School are devoted to the final examinations. They are required only of students who desire credits, certificates, or recommendations, but it is advisable that all should take them.

Books Books not published in this country may be obtained at a moderate cost from the Middlebury College Bookstore, Middlebury, Vermont. After the opening of the session, books will be on sale at the College

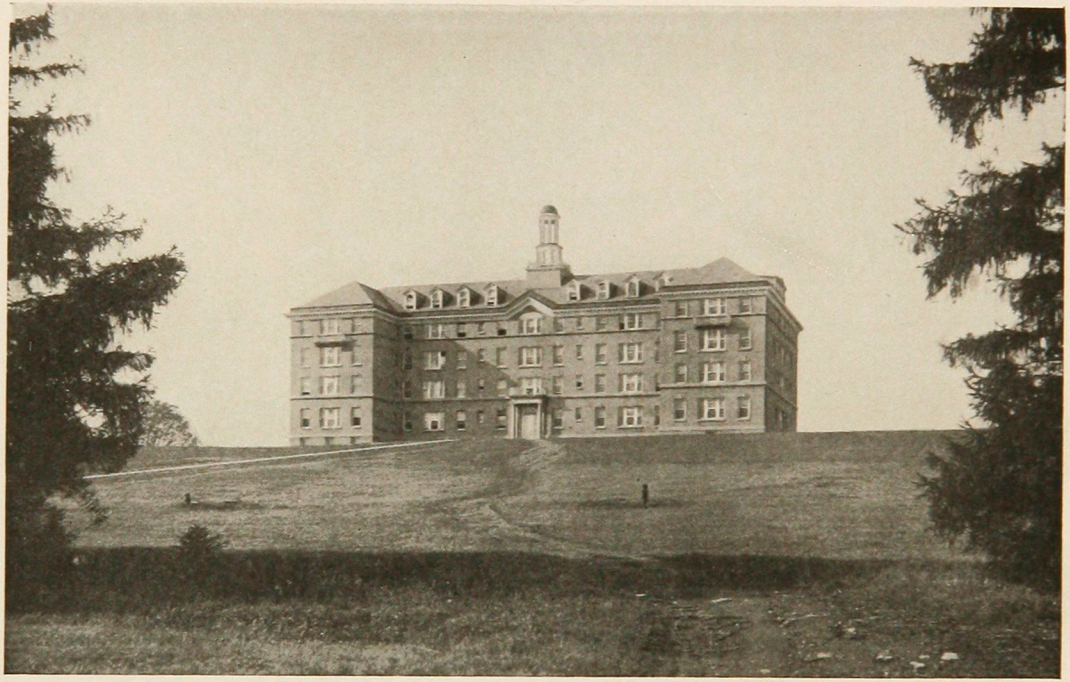
Bookstore. It is desirable that students should provide themselves with an all-Spanish Dictionary, such as Heath's "Pequeño Larousse," a Spanish Bible, a copy of Oñate's "Cancionero Español," Vermont Printing Company, Brattleboro, Vermont, and "Himnos de Gloria," H. C. Ball, San Antonio, Texas.

Classroom Work The work in the classroom is so planned and conducted as to stimulate the self-activity of the students, each and every one of whom is given frequent opportunity to speak. In the conversational courses the burden of the conversation is carried by the students, the instructor's task being confined to a brief talk in the beginning of each recitation, and to directing the discussion, correcting errors, and requiring every member of the class to take due part in the discussion.

The Spanish Library The Library of the Spanish School, located in the offices of the Dean, where the books are readily available for use by the students, consists at present of over 3,000 titles comprising such varied subjects as literature—classic, modern and contemporary—history, geography, art, archeology, travel, pedagogy, etc. The Library was recently enriched by a gift from the Hispanic Society of America, of a collection of its unique and valuable publications, which include facsimile reprints of princeps editions of the great works of Spanish classic literature, such as *El Poema de Mio Cid, La Celestina, Don Quijote de la Mancha,* etc. The Library is also provided with complete exhibit collections of the Spanish text books published in this coun-

try. The best Spanish and Spanish-American periodicals are represented, and there are collections of photographs, stereopticon views, and other material illustrative of the life, industries, art, and geography of Spain and Latin America.

LA VIOLETERA



THE SPANISH HOUSE

SOCIAL ACTIVITIES

The success of the Middlebury system of language instruction depends not only upon the high quality and standard of the courses and classroom work, but also and just as much on the faithful reproduction and strict maintenance of the national atmosphere. To this end, the first requisite is that no language other than Spanish shall be spoken during the session.

Use of Spanish No student will be admitted to the School unless willing to promise to use no English while in attendance. This rule goes into force from the time of arrival of the student. Students may, of course, use English in the shops of the village, and also in the Director's office, but even in these places they are not supposed to use English among themselves. This rule holds good for picnics and excursions. It is understood that each student pledges his or her word of honor to observe this rule of no English and it is with this assumption that the Dean admits each student to the school. The Dean, and the Dean only, may grant temporary release from this rule, upon occasions which may warrant it. Students are asked to refrain from reading newspapers in English, and they should not have such newspapers sent them from their home town or city. Spanish newspapers will

GITANA

be provided here. The students are requested to subscribe to "La Prensa" of New York for the period of the Session. The Dean reserves the right to dismiss students who wilfully break this rule, which has become a cherished and unique tradition of the School.

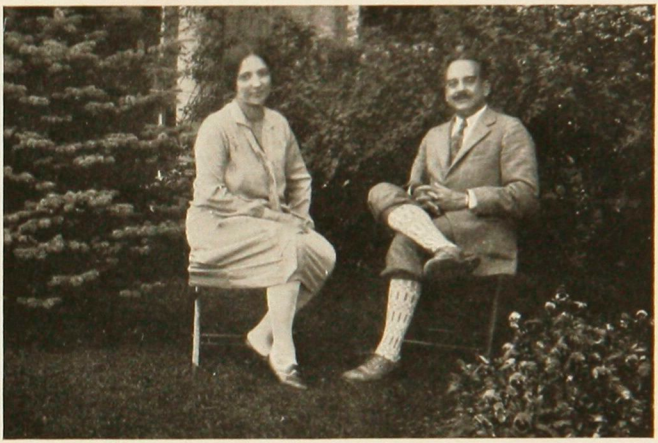
The Spanish House All the students in the Spanish School, as well as the Dean and the instructors are housed in Hepburn Hall, one of the most up-to-date college dormitories in New England. Built on the highest point of the Campus, it commands views of exceptional beauty and grandeur, with the Green Mountains to the east and the Adirondacks to the west.

The rooms are *en suite,* with a study for each two students. All bedrooms are single, and each suite is connected with a lavatory. Every floor has two separate shower-bath rooms with three showers each.

Connected with the main structure by a loggia is the building containing the commons and the Social Hall where most of the social gatherings of the school take place, and serves as a general assembly and lounging room for the students and instructors.

Family Life Mrs. Moreno-Lacalle acts as hostess of the Spanish House, co-operating with the Dean and the instructors toward the greatest welfare of the students and in maintaining a home-like atmosphere. To quote from an article by a former student of the School: "One of the large dormitory buildings of Middlebury College is devoted to the use of the Spanish School and here instructors and students are housed and fed, living together for seven weeks a life which in many respects re-

sembles the life of a very large family. . . . There is no sharp line of separation between instructors and instructed such as is drawn in most summer schools, but a constant, friendly, helpful association, in dining and social halls, on tennis courts and campus, and in the various forms of entertainment that are organized for the benefit of all. It is precisely in this association of in-



LA DECANA Y EL DECANO

structors and students that the School renders its greatest, most unique service to those who come there to learn the Spanish language."

The Spanish Dining Hall The Spanish atmosphere permeates the whole life of the School, but in no phase of it is this more evident than in the dining hall which becomes at meal hours a veritable practice class in Spanish

conversation in which all students take a lively participation, every table being presided over by two instructors. In order that the students may get better acquainted with each other and with the various instructors, they are required to change tables three times a week, according to a system of rotation.

For the noon meal, a menu is printed in Spanish with riddles, charades, or anecdotes on the reverse, and placed before each cover. Once or twice during the Session a typically Spanish dinner is served, made exclusively of national dishes.

Opportunities for Service It is desirable that all waiters and waitresses in the Spanish dining hall be able to speak Spanish, and in order to secure such a staff we offer opportunity to a limited number of students to earn board and a small rebate on the room rent in return for this service.

Social Life In the Middlebury Spanish School, where it is essential to maintain at all times the national atmosphere, the social life plays an all-important rôle. By "social life" or "social activities" is meant not only receptions, excursions, and entertainments, but also and mainly the daily routine outside the recitation room. Notable among these activities are the Floral Games, the Masquerade Ball (at which prizes are awarded for the best costumes), the weekly concerts, veladas, and one-act plays given every week, and the long play presented at the end of the Session. The social routine is so arranged as to include:

(1) Sufficient time and frequent opportunity for the students to meet and associate with the instructors in an informal way.

(2) A certain number of hours a day when the students can hear Spanish spoken idiomatically and when they will be corrected in such mistakes as they may make in their social conversation.

(3) Lively and interesting conversation during meal hours, each table being presided over by two instructors.

(4) Outdoor readings of Spanish literary gems, story telling, etc.

"ESCRIBÍDME UNA CARTA, SEÑOR CURA."

(5) Spanish songs, games, plays, etc.

(6) Sunday services in Spanish.

(7) Informal meetings for discussion in Spanish of subjects of interest to students.

(8) Weekly dances or receptions.

(9) Excursions, hikes, etc.

(10) A final performance is given in the last week consisting of Spanish musical and vaudeville numbers and a Spanish play.

For the regular and periodical carrying out of these activities a weekly program is posted on Saturday morning of the preceding week, in accordance with the following outline:

Daily Routine of Social Activities

On Sundays, at 7:00 p.m., divine services in Spanish, with singing of Spanish hymns, are held at Mead Memorial Chapel.

The daily evening program begins promptly at 7:00 with the lecture assigned for the day, the functions for each day of the week being as follows:

Mondays: Students' meetings, presided over by the Dean, for the discussion of subjects of interest.

Tuesdays: Concerts and chorus singing of Spanish national and folk songs.

Wednesdays: Spanish parlor or open-air games; reading of Spanish plays.

Thursdays: Spanish entertainments, the programs consisting of musical numbers, recitations of poems, dramatized anecdotes, short plays, etc.

Fridays: Informal dance.

Saturdays: Excursions and hikes by groups of students.

Chapel Services

Every Sunday evening at seven o'clock divine services are conducted in Spanish by the Dean of the School, in Mead Memorial Chapel. Attendance is not compulsory. After the services, sacred concerts will be given under the direction of Señora Alhambra.

Spanish Songs, Dances and Theatricals The programs for the weekly veladas are elaborately prepared and made up of varied numbers. They are designed, not only to furnish entertainment and relaxation, but also to serve as a rich source of ideas and suggestions for Spanish club work.

An important part of these programs will be the one-act plays staged under the direction of Señor de Zárraga, and the classic Spanish dances by Señorita Cortés.

The "Juegos Florales" The Spanish "Juegos florales" (floral games), dating from the times of the Provenzal troubadours, is a literary feast held annually in different cities of Spain for awarding prizes to the best poetical works submitted at previously held competitions. The first prize consists of a natural flower which is presented at the "juegos" by the presiding "queen" selected by the winner. The "queen" makes the presentation of the prizes from her throne of flowers, surrounded by her "corte de amor" (court of love), and after the speech by the "sostenedor" of the "juegos."

The Literary Competition With that end in view, a Spanish literary competition will take place at the Spanish School, calling for the following works: 1st, a lyric poem, meter and subject to be chosen by the competitor; 2d, a short story in prose on a Spanish legendary subject, not exceeding 1,000 words; 3d, an essay discussing the advantages of the Spanish language from the cultural, social, and commercial points of view not exceeding 2,000 words. The conditions of the contest will be announced in due time. The contest closes at midnight, July 20.

Los Juegos Florales de 1928

OTHER INFORMATION

Reduced Railroad Fare The attention of students is drawn to the paragraph on page 23, concerning the procedure for securing reduced railroad rates.

Arrival Beginning Friday morning, June 28, students will be met at the station by a Spanish School representative who will direct then to the taxis and assist with arrangements for luggage.

As soon as possible, students should report at the office of the Dean in Painter Hall to register for their courses and to receive other information (see page 22).

The first official assembly of the Spanish School will be held at the Social Hall of the Spanish House, Sunday evening, June 30, at seven o'clock. The main purpose of this gathering is to make the students acquainted with each other and with the instructors. All students are required to attend.

Mail to Students In order to insure prompt delivery of their mail, students should have all letters and other mail matter, addressed in care of the Spanish School, Middlebury, Vermont. Mail is delivered twice daily, except Sundays.

Consultations The Dean places himself entirely at the disposal of the students and wishes them to feel free at all times to consult him. The regular consultation hours are from 10 to 12 daily. Special appointments may be made through his secretary.

Correspondence Communications regarding admission, courses, credits, and other academic information should be addressed to Professor J. Moreno-Lacalle, Dean of the Spanish School, Middlebury College, Middlebury, Vermont.

Correspondence *regarding rooms, reservations, and rates* should be addressed to Mrs. P. S. Powell, Secretary of the Summer Session.

Tuition and Fees A uniform charge of $225 covers registration, tuition, board, and room, and the $20 deposit for advance registration is credited on the student's account. This rate is made for the full period of the School, June 28 to August 16. Persons rooming outside will be boarded at the Spanish dining hall at $12 per week. Persons rooming and boarding outside, and attending recitations and social events, will pay registration and tuition fees, amounting to $90. Owing to fixed obligations for service, instruction, and maintenance charges, persons arriving late or leaving the School before the close of the Session must not expect reimbursement of charges for rooms or tuition for the unconsumed time. *Expenses are payable at the opening of the Session.* (See also page 21.)

MIDDLEBURY COLLEGE

TWENTY-FIRST SUMMER SESSION

The work of the Summer Session of Middlebury College is unique in that it is wholly conducted in special schools, thereby securing qualitative standards difficult in the conventional and unspecialized type of summer session. In addition to the Schools of French and Spanish described in this Bulletin, there are conducted the following special schools at Middlebury and Bread Loaf:

THE BREAD LOAF SCHOOL OF ENGLISH

AND

THE SCHOOL OF CHEMISTRY

Special circulars of each of these Schools will be sent upon request.

PAUL D. MOODY - - - DIRECTOR

MIDDLEBURY, VERMONT

Entered as second-class matter at the Post Office, Middlebury,
Vermont, under act of Congress of July 16, 1894